

Marché Afrique
819 205-0661 f
4, rue Georges-Bilodeau,
local 8, Hull, QC J8Z 1V2

Bulletin D'AYLMER

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES
YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS
ABONNEMENT ANNUEL: 80,00 \$ +TX

VOLUME 45 | EDITION 6
LE MERCREDI
11 FÉVRIER 2026
WEDNESDAY
FEBRUARY 11, 2026



RE/MAX DIRECT

Monique MONTSIÓN
819 682-3737
moniquedremax@gmail.com

Carolyn DESPRÉS
819 664-0207
carolynderemax@gmail.com



Unis pour porter votre voix
United to Represent Your Voice



Vincent Roy, Aylmer
Sonia Ben-Arfa, Lucerne
Caroline Murray, Deschênes
Rachel M. Deslauriers, Mitigomjokan

FestiVie: Dragon boat race for charity returns to Aylmer for fourth edition



PHOTO: COURTESY

FestiVie : La course de bateaux-dragons pour la charité revient à Aylmer pour la quatrième édition

FestiVie revient au Parc des Cèdres d'Aylmer cet été, les 20 et 21 juin, pour sa quatrième course annuelle de bateaux-dragons afin de recueillir des fonds pour la Fondation québécoise du Cancer (FQC). L'objectif de cette année : amasser 185 000 \$. L'événement, organisé par la FQC, est l'un de leurs plus grands événements annuels de collecte de fonds. L'événement est réalisé en collaboration avec Outaouais en fête et 22Dragons, un club de bateaux-dragons renommé en Amérique du Nord.

Anyone over the age of 16 can participate in this unique experience for a good cause! "This year we're aiming to have 400 participants, which would be a record for FestiVie," said Sylvette Brière, Directrice of the Centre Régional et Hôtellerie de l'Outaouais with FQC.

Continued on page 2



Sophie Demers
LJI Reporter

FestiVie is returning to the Aylmer's Parc des Cèdres this summer on June 20 and 21 for their fourth annual Dragon Boat race to raise

money for Fondation Québécoise du Cancer (FQC). This year's goal: raising \$185,000. The event, organized by the FQC is one of their largest annual fundraising events. The event is in collaboration with Outaouais en fête and 22Dragons, a renowned dragon boat club in North America.

OPTIQUE LAURIER
Aylmer



EXAMEN DE LA VUE
819 682-0008
210, ch. d'Aylmer, suite 19,
Gatineau, QC J9H 1A2

A l'achat d'une paire de lunettes complète (verres d'ordonnance et monture), obtenez une deuxième gratuite

L'hon. Greg FERGUS
Député | Member of Parliament
HULL-AYLMER
Greg.Fergus@parl.gc.ca



Hull
301-179, prom. du Portage
Gatineau QC J8X 2K5
819 994-8844
Aylmer
181, rue Principale
Gatineau QC J9H 6A6
819 682-1125

CLAIRE GAUTHIER
Courtier immobilier inc.
clairegauthier@me.com

613.292.8267

ECC
ÉQUIPE CLAIRE GAUTHIER
Courtier immobilier inc.



La nouvelle politique de soutien à domicile du Québec est saluée, mais critiquée



Tashi Farmilo

Intitulée « Mieux chez soi », la nouvelle politique nationale de soutien à domicile du Québec, présentée comme un grand virage vers le maintien de l'autonomie, a été accueillie avec réserve par différents groupes et associations de défense des droits. S'ils saluent les objectifs visés, ils jugent les engagements financiers encore insuffisants pour répondre à l'ampleur des besoins.

Annoncée à la fin janvier par la ministre de la Santé, Sonia Bélanger, cette nouvelle politique s'accompagne d'une enveloppe de 107,2 millions de dollars pour la mise en œuvre

des actions prévues en matière de soutien à domicile. Ces actions incluent : la modernisation de l'allocation autonomie à domicile (anciennement le chèque emploi-service) pour permettre aux personnes proches aidantes d'être reconnues et rémunérées; l'accroissement de l'accessibilité des services d'aide domestique; l'élargissement de l'offre de services disponibles; le renforcement de l'innovation en soutien à domicile, notamment par des projets de virtualisation et l'utilisation d'objets connectés. En outre, pour favoriser une meilleure coordination, la nouvelle politique fait des centres locaux de services communautaires (CLSC) la principale porte d'entrée pour un accès rapide aux services et à l'information. Proposant une vision renouvelée du soutien à domicile, la politique vise à aider les personnes âgées ou en perte d'autonomie à demeurer chez elles le plus longtemps possible.

La FADOQ, plus important regroupement de personnes de 50 ans et plus de la province, accueille favorablement la structure proposée par la PSAD, qui place l'usager de même que sa personne proche aidante, au centre de l'approche. « La FADOQ se réjouit de voir les CLSC assumer pleinement le rôle qui leur revient, soit celui de services de proximité », affirme le président de l'organisation, Yves Bouchard. « Il est primordial de simplifier le parcours des usagers pour

l'accès aux soins et aux services de soutien à domicile, et de les accompagner afin qu'ils puissent mieux naviguer dans le système ».

Dans un communiqué conjoint, Action Santé Outaouais et l'Association québécoise de défense des droits des personnes retraitées et préretraitées (AQDR) de l'Outaouais rappellent que la région souffre toujours d'un sous-financement chronique des services de santé, estimé à 350 M\$ annuellement, et qu'elle affiche l'un des taux les plus bas de la province en ce qui concerne les heures de services de soutien à domicile financées par l'État. Les résidents de l'Outaouais doivent donc payer davantage de leur poche pour obtenir ces services auprès de fournisseurs privés.

Les associations affirment que le soutien accru des proches aidants est l'un des piliers du nécessaire virage vers le maintien de l'autonomie. Elles s'inquiètent du fait que la nouvelle allocation autonomie à domicile perpétue une situation où des usagers doivent assumer des responsabilités d'employeurs pour avoir accès aux services de soutien à domicile, ou doivent se tourner vers des entreprises privées ou d'économie sociale pour obtenir des services de préposé à un coût nettement supérieur à l'allocation consentie dans la nouvelle politique.

Suite à la page 3

Parce que quelqu'un m'a aidé à continuer.
Because someone helped me continue.



Soutenez le parcours d'un étudiant
Support a student's journey



Foundation
Cégep Heritage College
www.Fondationcegepheritage.ca

À LA RECHERCHE • WANTED

Argent comptant pour les terrains bûchés
Cash for logged land

PRIX ÉQUITABLE • FAIR PRICE

819-760-0340

FestiVie: Dragon boat race for charity returns to Aylmer for fourth edition

Continued from page 1

Brière explains that the money raised by the event stays in the Outaouais and directly helps those affected by cancer and their loved ones in the area through FMQ's Hôtellerie de l'Outaouais. According to FMQ, every week there are over 800 cancer treatments provided in Gatineau.

Hôtellerie de l'Outaouais est located at 555 Boulevard de l'Hôpital near the Gatineau Hospital. The Gatineau residential center offers a welcoming, safe and affordable environment for patients and their loved ones to stay during their treatment and recovery. They also offer a variety of treatments and activities for patients such as creative and support workshops, yoga and meditation, kinesiology, massage therapy, physical therapy and foot care.

“We serve people from all over the Outaouais, from Maniwaki, Pontiac, Aylmer, Chelsea, Iles-des-Allumettes,” said Brière. “Approximately 7000 people stay and use our services here in Gatineau.”

HOW TO PARTICIPATE

FestiVie is open to all individuals from friend-groups, business groups, organizations, and weekend athletes. Each participant can register individually and begin the process of fundraising. Closer to the race each participant will be assigned to a boat. Each 12-meter dragon boat inspired by Chinese culture can accommodate up to 20 people.

The first day will consist of training on how to race the boat and the following day the teams will launch their boat into the water for a 200-meter race.

“There are many ways to participate, if you don't want to be on the boat. We always need donations, volunteers, and spectators,” said Brière.

For more information or to register visit the FestiVie website: [www.jedonneenligne.org/fondationquebecoisducancer/campagne/defidesdragons](http://www.jedonneenligne.org/fondationquebecoiseducancer/campagne/defidesdragons)

FMC is a non-profit organization that supports people affected by cancer by offering services that meet the needs of patients throughout treatment and recovery. They have supported thousands of Quebec residents over the past 45 years.

ÉVÉNEMENTS | EVENTS

RÉSERVEZ VOS ÉVÉNEMENTS DÈS MAINTENANT
**MARIAGES, CÉLÉBRATIONS DE LA VIE,
FÊTES DE NOËL, ET PLUS ENCORE**
BOOK YOUR EVENTS NOW
**WEDDINGS, CELEBRATIONS OF LIFE,
CHRISTMAS PARTIES & MORE**
JENNA@THEBRITISH.CA
71 RUE PRINCIPALE, OLD AYLMER, J9H 3L6





SERELIS
COMPTABILITÉ ET TENUE DE LIVRES POUR PME
ACCOUNTING AND BOOKKEEPING FOR SME

SERELIS.CA

*Des comptables d'ici pour des entreprises d'ici
Local accountants for local businesses*

200-1910 ch. Pink, Gatineau (Québec) J9J 3N9
819-307-6766

Fin d'une ère de collecte des déchets électroniques aux Chevaliers de Colomb



LILY Ryan

Avec un centre de tri des déchets prévu à l'extrémité ouest de Gatineau encore une possibilité imminente, les habitants d'Aylmer ont besoin d'un endroit pour déposer les déchets électroniques. Avant la reconstruction du bâtiment de la bibliothèque, il y avait un emplacement de dépôt au rez-de-chaussée. Lorsque le bâtiment a été démoli, la ville a conclu un contrat avec les Chevaliers de Colomb pour la collecte de vieux téléviseurs et téléphones. Empêcher les déchets électroniques d'entrer dans les sites d'ordures est un avantage majeur.

Les Chevaliers de Colomb ont utilisé ces revenus supplémentaires pour aider à couvrir les coûts d'offre d'espaces communautaires à Old Aylmer, pour aider à payer les taxes municipales, pour aider à faire des dons à diverses causes à Aylmer.

Le site de récupération des déchets derrière

La nouvelle politique de soutien à domicile du Québec est saluée, mais critiquée

Suite de la page 2

Enfin, les associations signalent qu'il manque près de 400 places en soins de longue durée en Outaouais, un nombre qui pourrait grimper à 1 500 d'ici 2040. Selon elles, les services d'aide à domicile et les soins en établissement sont étroitement liés, et le fait de ne pas investir dans l'un nuit à l'autre. Elles estiment que, sans solutions structurantes, vieillir en Outaouais risque de coûter très cher.

La FADOQ insiste sur l'importance de rehausser les investissements financiers pour assurer le succès du virage annoncé. C'est pourquoi elle recommande de doubler le financement de trois à six milliards de dollars par année afin de répondre à la demande croissante, sachant que les personnes de 65 ans et plus représenteront près du quart de la population en 2031. Par ailleurs, elle rappelle qu'il est crucial d'informer adéquatement les personnes aînées et leurs proches aidants des changements à venir ainsi que des mesures qui seront mises à leur disposition. En effet, les résultats d'un sondage effectué auprès des membres de la FADOQ avaient démontré des difficultés d'accès aux soins et services à domicile, démontrant toute l'importance de simplifier les processus et de bien informer la population.

« La FADOQ suivra de près la mise en œuvre de cette politique afin qu'elle se traduise concrètement par la prise en charge de toutes les personnes en attente d'un premier service de soutien à domicile, ainsi que par une augmentation du nombre d'heures de services offertes par prestataire », conclut M. Bouchard. *Trad. : MET*

les Chevaliers de Colomb est utilisé depuis la démolition du bâtiment de la bibliothèque, et est rapidement devenu un élément important du plan de revenus de cette communauté locale, aidant à l'organisation. « Nous avons fourni un plan, à coût gratuit ou très faible, pour que les organisations de quartier puissent organiser des dîners de spaghetti de collecte de fonds, des groupes de tricot, des événements de danse familiale, des efforts de dons de Noël », a expliqué le Grand Chevalier Patrick Doyon. « Nous étions ravis d'aider à trier les déchets électroniques et à les détourner des ordures, mais en réalité, c'était un effort communautaire pour transmettre de l'aide. » Par exemple, l'événement de la Journée internationale des femmes, une soirée peinture, sert de collecte de fonds pour le refuge pour femmes.

COUPES URBAINES

« Je comprends que les gens du département des finances

font juste leur travail, économisant pour la ville », a déclaré Doyon au Bulletin. « Oui, les coupes budgétaires entraînent de graves difficultés en tant qu'effet de ruissellement, mais je ne suis pas sûr que ce soit leur rôle de vraiment considérer plus que leur devoir spécifique d'économiser. »

Les responsables municipaux de Gatineau ont informé les Chevaliers de Colomb de leur décision de résilier ce contrat à la fin mars 2026 au début de la nouvelle année. « Notre fin d'année est fin juin, donc cette réduction est une perte dramatique pour notre petite organisation », expliqua Doyon. « D'ici la fin de notre année, les dons à la communauté s'élèveront à environ 50 000\$ en services et biens. » Un responsable municipal a suggéré d'autres moyens de financement pour les Chevaliers de Colomb en réponse à la perte de ce contrat, proposant d'aider au processus de subvention.

Le porte-parole de la Ville de Gatineau n'a pas répondu avant le moment de la publication. *Trad. : BA*

Sweet start to staff appreciation week at Lord Aylmer

Staff Appreciation Week launched on February 2, at Lord Aylmer Junior and Senior Campus in Aylmer with a thoughtful and delicious gesture, a sweet treat from Mr. Puffs Aylmer for all staff members. The school began this meaningful week by celebrating its incredible team of educators, support staff, custodians, administrators, and aides who dedicate themselves daily to the well-being and success of students. Staff Appreciation Week is observed across English-language schools in Quebec as a time to recognize the hard work, compassion, and commitment of those who help shape the learning environment both in and out of the classroom. At Lord Aylmer, the tone was set with gratitude and community spirit as students and families joined in acknowledging the staff's essential role in creating a safe, caring, and inspiring school. With more surprises planned throughout the week, the entire school community is encouraged to participate in showing appreciation for the people who make Lord Aylmer such a special place to learn and grow. (TF)



PHOTO COURTESY OF LORD AYLMER'S FACEBOOK PAGE

Provigo
Le Marché
Eric Charron

LE CHOIX

de l'Outaouais

375, chemin d'Aylmer, Gatineau

Gagnez du temps,
magasinez en ligne

Obtenez 15\$ en points PC Optimum
sur chacune de vos 5 premières
commandes admissibles
avec le code PC75.

Ne prenons pas nos vessies pour des lanternes



Vous avez certainement entendu Mark Carney annoncer fièrement depuis une usine en Ontario la nouvelle stratégie pour le secteur automobile au Canada, au motif que nous sommes une «nation automobile». C'est vrai, mais pas dans le sens où il veut nous le faire entendre.

De Legault, avec le fiasco de Northvolt, qui nous aura coûté des centaines de millions de dollars en subventions, à Ford, qui s'accroche à ce secteur, comme un naufragé à son bout de bois, jusqu'aux projets tels celui de Stellantis et LG Energy solutions, en 2022, au coût de 1 milliard d'argent public, nos premiers ministres veulent tous nous faire croire que 1) notre économie ne peut se passer de ce secteur — à l'échelle du pays, c'est faux, mais pas en Ontario — 2) l'automobile est consubstantielle au Canada. Intéressant, mais encore là, faux à plusieurs égards.

Certes, on construit des voitures en série depuis 1904, suite à l'implantation d'une usine Ford en Ontario (déjà); et dans cette première partie du XXe siècle, le tout jeune Canada, encore un dominion britannique, est le deuxième producteur de véhicules au monde. Cependant,

à l'époque, nous n'en sommes qu'au débuts de la construction de voitures à l'échelle planétaire. De plus, aujourd'hui, nos «constructeurs» ne sont même pas canadiens. Nous avons peut-être les travailleurs automobiles les plus compétents au monde, nous n'en restons pas moins les sous-traitants des entreprises étrangères, qu'elles soient américaines — surtout — japonaises, coréennes ou européennes. La majeure partie des véhicules, qui sortent de nos usines, partent rouler ailleurs, principalement aux États-Unis.

Et il vrai que cette industrie emploie 130 000 personnes, surtout en Ontario, mais pas 500 000, comme l'avance la ministre Joly, en comptant les emplois indirects. Mais c'est surtout qu'en bons nord-américains, nous utilisons beaucoup les voitures, nous aimons en changer (pour des plus grosses) et les bichonner. Nous ne sommes pas des constructeurs en la matière, nous en sommes les consommateurs. La seule chose sur laquelle on peut s'accorder avec le gouvernement libéral, c'est que ce qui se passe aux États-Unis n'est pas sous notre contrôle. Justement, quoique nous fassions ici, les tarifs douaniers de 25 % venus de là-bas resteront pour un bon moment. Donc...

Donc, faut-il s'ouvrir aux véhicules chinois, beaucoup moins chers et moins polluants? Devons-nous inciter la population à utiliser d'autres moyens de transport, dans un monde qui doit de toute façon réduire ses GES, se tourner vers les transports en commun? Carney, chantre de la croissance à tout prix, vient de faire volte-face : après avoir aboli le programme de subvention à l'achat de véhicules électriques, il vient de le réinstaurer! Il n'y a que les c... qui ne changent pas d'avis, affirme le dicton. Mais plus de véhicules, plus lourds (qui abîment davantage l'asphalte), des voitures conduites en solo, qui encombreront nos routes, et toujours plus technologiques (donc friandes en minerais rares et non renouvelables), n'est-ce pas plutôt une fuite en avant?

En réalité, rien dans cette «nouvelle» politique n'innove vraiment, rien n'est soutenable à long terme. Alors, pourquoi ne pas rapprocher le travail du domicile des travailleurs? Pourquoi ne pas investir massivement dans des réseaux de transport public structurants? Pourquoi, tout simplement, ne pas avoir le courage de dire que l'industrie automobile ne constitue pas notre avenir?

High Prices at the Supermarket



IAN Barrett

Grocery prices continued to climb throughout 2025, with inflation at the supermarket easily outpacing increases of prices of many other products.

No single reason explains this, and there were fair justifications sometimes. Yet there's a lack of competition at most stages in the supply chain, and in certain areas companies have been fattening margins at the expense of consumers, who have no choice but to pay more for basic necessities.

Of the fair justifications, there were reciprocal tariffs imposed on the U.S. These were lifted last summer, but stores have said that they're still selling stock purchased under the tariffs. The question is how long it will take for businesses to pass on the savings they saw to their supplies after the tariffs were lifted. This also supports the idea that it's consumers who pay the most with tariffs, not foreign suppliers. And this, despite what the American government has been claiming.

The Canadian dollar also fell earlier in 2025, but has since regained most of its value against the U.S. dollar. Again, without enough competition, extra costs are quickly passed on to consumers via higher prices, but later savings can take much longer to filter down to customers.

Meanwhile, droughts in Brazil caused coffee prices to spike, as did droughts in Alberta for beef. A disease affecting oranges in California and Florida also impacted the price of juices.

Still, if prices are rising, someone must be better off.

Farmers don't seem to be. Although they're charging more for their products, according to Statistics Canada's data on farm income, farmers' own costs are rising even faster, so their profit margins are slimmer than ever. Cattle farmers that maintained their herds were, however, an exception.

Looking at food processors, companies such as flour mills, meat packagers, industrial bakeries, and packaging manufacturers that turn raw ingredients into finished products did better than in previous years. Notably, Saputo and Maple Leaf Foods saw higher profit margins according to their public filings. Meanwhile, the packaging industry did quite well, too. Although less high profile than grocery stores, there is also relatively little competition at that stage of the market chain. Toronto's CCL Industries, the world's largest labelling company, recorded record profit margins, as did TC Transcontinental, specializing in flexible packaging and wrappers.

Brands like Nestlé and Kraft Heinz maintained strong profits throughout 2025 as well. Many large processing companies marked up their prices more slowly than in previous years, but they managed to keep margins high, at 15% or more.

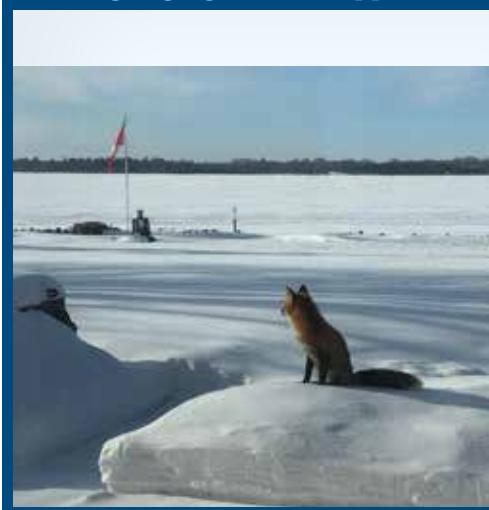
The transportation industry saw mixed results, with trucking companies generally reporting lower profits. However, those that specialize in refrigerated transport did very well, as fresh

foods saw increased sales.

All the while, major retailers saw their profit margins climb as consumers switched to in-house brands, which are more profitable for grocery stores even if prices are lower.

The bottom line is that Canada has relatively little competition at most tiers of the food industry. We all end up paying more at the supermarket check-out as a result.

PHOTO DE LA SEMAINE PHOTO OF THE WEEK



par Nancy Ray

Bulletin
D'AYLMER

819 684-4755

info@bulletinaylmer.com

181, rue Principale, Unité C10

Gatineau QC J9H 6A6



Éditeurs | Publishers

Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur | Editor

Lily Ryan

Directrice | Operations Manager

Lily Ryan

Consultante | Business Consultant

Lynne Lavery

Comptes | Accounts

Enel Polinice

Petites annonces | Classifieds

Dominique Leclair

classifieds@bulletinaylmer.com

Étiquettage | Labelling

Melissa Mercer

Administration

Joseph Ménard-Hudson

Publicité | Advertising

pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires

Advertising Consultants

Jerry Alary, Claude Kom,

Brenda McGuire, Mélanie Ward

Directrice de la production

Production Manager

Tanya Lafraimboise

production@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs | Columnists

Didier Périès, Ian Barrett,
Katharine Fletcher, Brian Rock

Journalistes | Journalists

Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur,
Sophie Demers, Mélissa Gélinas,
Greg Newing, Tashi Farmilo

Community Outreach

Sandra Worsch

Internes | Interns

JD Potie, Sports Reporter

Jude Osmond

Nathan Quesnel-Girard

Photographe | Photographer

Chris Rochefort, Michel Gosselin,
Patricia Cassidy, Colin Clarke,
Josh Radmore, Studio Aylmer

Correction et traduction

Correction and translation

Mary Baskin, Marie-Eve Turpin,
Roxane Guilbault, Lionel Tessier

Gestionnaire de contenu web

Web Content Manager

Alana Repstock

Livraison | Delivery

Denise Lepine, Melissa Mercer



QCCA
AJRQ



CMCA
AUDITED

Le Journal des Affaires du Québec
Gouvernement du Québec

Québec
Canada

"This project has been made possible by the Community Media Strategic Support Fund offered jointly by the Official Language Minority Community Media Consortium and the Government of Canada."



LETTRES À L'ÉDITEUR | LETTERS TO THE EDITOR

LA PAGE DE JACK COUTURE

Avoir peur et faire peur

En ces temps d'incertitude, politique, économique, internationale, peut-on en vouloir à monsieur et madame Tout-le-Monde d'éprouver un sentiment de peur bien légitime. Voisins, proches, inconnus ou nommez-les, un dénominateur commun les rassemble : l'incertitude des temps à venir. Assurer à leur progéniture nourriture, vêtement et logement décent est devenu leur préoccupation première. Or, il se trouve qu'un Paul Saint-Pierre Plamondon, chef du Parti Québécois, par son discours, en vient à s'arroger le droit de leur nier d'avoir peur de son projet d'un Québec indépendant.

Grand prêtre inconditionnel d'un Québec souverain, beau parleur, arrogant et acharné, il est entouré d'une coterie partisane au leitmotiv frisant la doctrine du crois ou meurs. Tu n'es pas souverainiste, indépendantiste ? Conclusion : tu es peureux. Tu refuses l'évidence historique de l'oppression des méchants anglais; tu crains de prendre ton destin de québécois en main; tu tournes le dos à l'accession à un pays prospère

indépendant, pour lui préférer un statut de colonisé canadien. Esclave tu es et tu resteras si tu refuses d'adhérer à notre programme péquiste.

Les chantres avoués de l'indépendance du Québec, fidèles promoteurs des lubies de leur maître Plamondon, les Brock-Côté, Martineau, Facal et autres voix semblables, font partie de la classe des biens nantis. Boucler leur fin de mois ? Voyons ! Avenant la faillite lamentable d'un Québec séparé, ravalé au rang de république banane, on peut penser que tous ces prophètes éclairés s'en sortiront allégement, sans dommage aucun, côté carrière, avenir ou portefeuille.

Cet article témoigne évidemment de ma peur maladive de colonisé, du pauvre type né pour un petit pain et qui s'en contente, de l'imbécile heureux incapable de comprendre où se situe son avenir. Tous les moyens seront bons pour ramener les réfractaires dans mon genre au bercail et voter PQ, indépendance du Québec oblige. Nous avons le droit d'avoir peur. Paul Saint-Pierre Plamondon, lui, n'aura pas peur de continuer... de faire peur.

François Brisebois
Aylmer, Gatineau



Pourquoi l'Alliance milite-t-elle autant pour la reconnaissance officielle du Parc Deschênes par les autorités?

Dans une capsule antérieure, nous avons soulevé cette question. L'importance et les bienfaits de cet espace nature en milieu urbain si bien résumés dans cette illustration méritent d'être reconnus et protégés à long terme.

Qualité de l'environnement

- Amélioration de l'atmosphère et des particules fines
- Réduction des gaz à effet de serre
- Amélioration de la biodiversité
- Amélioration de la qualité de l'eau

Filtre naturel

- Réduction des niveaux de pollution de l'air
- Réduction des niveaux de pollution de l'eau
- Réduction des niveaux de pollution du sol

Bien-être individuel et collectif

- Amélioration de la santé mentale et physique
- Amélioration de l'ambiance ambiante
- Amélioration de l'ambiance intérieure
- Amélioration de l'ambiance extérieure

Biodiversité

- Amélioration de la biodiversité
- Amélioration de la biodiversité animale
- Amélioration de la biodiversité végétale
- Amélioration de la biodiversité humaine

Zones humides

- Forêt
- Zone humide
- Zone humide et boisée

Citoyens

- Protection, utilisation, gestion, préservation

Végétation - Forêt

- 400 plantes, 210 arbres, 57 arbustes, 57 mousses

Forest - Wetlands

- Forêt
- Zone humide et boisée

Wetlands

- Zone humide et boisée

Vegetation - Wildlife

- 400 plantes, 210 arbres, 57 arbustes, 57 mousses

APD

Alliance Parc Deschênes

Illustration par MELISSA VAN COUVREURSCHE, email: melissa.vancouverscuhe@gmail.com
Création graphique par ALAIN DUVAL, email: alain.duval@alliancedeschenes.ca

Ecrivez-nous par courriel ! Say your piece!

Expédiez-nous vos commentaires, vos idées ou vos questions par courriel. Il nous fera plaisir de recevoir votre correspondance. Vous devez signer votre lettre et inclure vos coordonnées complètes. C'est gratuit! Faites parvenir votre matériel au rédacteur en chef: info@bulletinaylmer.com

Get your opinion out where it counts – via a “Letter to the Editor”. This is a free means to talk to your neighbours, municipal leaders and other politicians – to the world around us. Simple as an email or dropping your letter at our offices [see coordinates on page 4]. All letters must be signed and must include your coordinates. Send your email to the Editor: info@bulletinaylmer.com

Would you like to volunteer in our beautiful community of Aylmer? Looking for volunteers? The Accès Volunteer Centre is here to support you. You can fill out the volunteer form on our website (www.cabacces.ca) or send an email to accueil@

[cabacces.ca](http://www.cabacces.ca). We also have a list of volunteer opportunities for youth. Whether it's to better integrate into the community, have a sense of belonging, or help with one-off activities (such as community events) we are here to support you.

Letter to MP Fergus about ordering the public service to work in person

week from the British Cafe.

Quick calculation leads me to think that this is around 50\$ a week taken out of Aylmer and put into downtown Ottawa. Times this by thousands. Can the small businesses of your riding withstand your government's myopic decision?

Add in the fact that I will burden traffic and the environment as one more car on the road (let's be real, the STO cannot handle the current load - I waited over an hour for a bus home last Tuesday); and my kids will be left later on after-school daycare, costing more to the strapped public education system.

Name withheld
Aylmer

Lastly, this is one less morning coffee per

Why does the Alliance advocate so strongly for the official recognition of the Deschênes Park by the authorities?

In a previous article we raised this question. The value and benefits of this green space in an urban environment are well summarized in this illustration and deserve to be recognized and protected in the long term.

Environmental quality

- Improving air quality and reducing particulate matter
- Reducing noise levels
- Improving soil health

Natural filter

- Reducing the impact of flooding in the surrounding area
- Preserving natural water resources

Individual and collective well-being

- Improving physical and mental health
- Promoting social cohesion
- Providing a place for recreation and leisure

Biodiversity

- Providing habitat for native species
- Conserving biological diversity
- Protecting rare and unique plants and animals

Vegetation - Wildlife

- 400 plant species, 210 trees, 57 shrubs, 57 mosses

Forest - Wetlands

- Wetland, bog and swamp habitats

Wetlands

- Wetland, bog and swamp habitats

APD

Deschenes Park Alliance

Illustration par MELISSA VAN COUVREURSCHE, email: melissa.vancouverscuhe@gmail.com
Création graphique par ALAIN DUVAL, email: alain.duval@alliancedeschenes.ca

Marketing is not an expense. It's a lever.

I studied marketing at university several decades ago. At the time, we were talking about segmentation, positioning, brand awareness and customer journey. Concepts that, despite the arrival of digital technology, have never ceased to be relevant. I continue to refer to it today, particularly through the work of my former professor Normand Bourgault. He has been repeating it for years in his books and in his university courses: "marketing is not what we say about ourselves, but what customers remember and say about us".

For many Aylmer entrepreneurs, the word marketing still evokes expensive advertising, agencies or big campaigns. However, in the reality of SMEs, marketing is first and foremost a strategic discipline. It is used to understand your client, to choose where to invest your energy and to create a lasting relationship.

The first strategy, the most accessible and often the most neglected, is clarity. Who is your ideal customer. Why does he choose you rather than another. If you can't explain it in one simple sentence, your marketing is already in trouble. This reflection costs nothing, but it transforms everything. Your website, posts, and even customer

conversations become more effective.

The second strategy is consistency. We don't need to be everywhere. Where you are, you have to be consistent. A Facebook page, a Google listing, a minimal website or a quarterly newsletter are simple tools, but they must tell the same story. Bourgault often emphasizes the importance of a message that aligns with the customer's experience. In other words, promise only what you are able to deliver.

The third strategy is proximity. In a neighbourhood like Aylmer, relationship marketing is a huge force. Remembering a customer's first name, responding quickly to a message, asking for a review, or thanking after a purchase are simple gestures that create lasting loyalty.

Finally, there is the content. Tell what you do, why you do it and show your backstage. People no longer just buy a service or a product. They buy a story and a trust.

Good marketing is not about budget. It's a matter of understanding, consistency, and intent. And in a market as competitive as it is today, it's often the most customer-minded entrepreneurs who make the biggest difference.

APICA

Restez informés Séances à venir du conseil municipal et des comités et commissions de Gatineau



Sophie Demers

MERCREDI 11 FÉVRIER

- Commission du vivre-ensemble (CVE)** : de 13 h 30 à 16 h 30 dans la salle de direction de la Maison du Citoyen ou par visioconférence. Toute personne souhaitant assister à la séance de la CVE ou s'adresser à ses membres doit se présenter aux heure et endroit indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissiontables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissiontables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

SAMEDI 14 FÉVRIER

- Commission jeunesse (CJ)** : de 13 h à 16 h dans la salle des Comités de la Maison du Citoyen. Toute personne souhaitant intervenir auprès de la CJ peut le faire par écrit à l'adresse suivante : comitescommissiontables@gatineau.ca.

MARDI 17 FÉVRIER

- Conseil municipal** : début de la séance à 19 h au centre Aydelu, situé au 94, rue du Patrimoine, dans le secteur d'Aylmer. Toute personne souhaitant s'adresser aux élus durant la période de questions doit se présenter sur place dès 18 h 30 afin de s'inscrire.

JEUDI 19 FÉVRIER

- Commission Gatineau, Ville en Santé (CGVS)** : de 9 h à 12 h. Toute personne souhaitant assister à la séance de la CGVS ou s'adresser à ses membres doit se présenter aux heure et endroit indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissiontables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

VENDREDI 13 FÉVRIER

- Commission de l'environnement et de la lutte aux changements climatiques (CELCC)** : de 9 h à 12 h dans la salle de direction de la Maison du Citoyen ou par visioconférence. Toute personne souhaitant assister à la séance de la CELCC ou s'adresser à ses membres doit se présenter aux heure et endroit indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissiontables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

VENDREDI 20 FÉVRIER

- Commission des arts, de la culture, des lettres et du patrimoine (CACLP)** : de 9 h à 12 h. Toute personne souhaitant assister à la séance de la CACLP ou s'adresser à ses membres doit se présenter aux heure et endroit indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissiontables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

AU COUR DE SON MILIEU D'AFFAIRES DEPUIS 1980



Association des professionnels, industriels et commerçants d'Aylmer

Caroline Murray

Conseillère municipale - District de Deschênes

Je suis heureuse de vous inviter, le lundi 16 février à 19 h, à notre rencontre citoyenne mensuelle pré-conseil.

Ce moment d'échange est l'occasion de revenir ensemble sur les points à l'ordre du jour du prochain conseil municipal, de discuter des enjeux qui touchent votre quotidien, ainsi que des projets et priorités pour le district. Vos questions, commentaires et idées sont les bienvenus et contribuent directement à nourrir le travail qui sera porté à la table du conseil. Tous les détails de la rencontre ainsi que le lien de participation se trouvent en scannant le code QR ci-dessous.



I am pleased to invite you to our monthly pre-council community meeting, taking place on Monday, February 16 at 7:00 p.m.

This meeting is an opportunity to review the items on the agenda for the upcoming municipal council meeting, discuss issues that affect your day-to-day life, as well as projects and priorities for the district. Your questions, comments, and ideas are welcome and help inform the discussions that will take place at the council table. Full details about the meeting, along with the participation link, can be found by scanning the QR code below.

CONTACTEZ-MOI / CONTACT ME

murray.caroline@gatineau.ca

[Caroline Murray, Aylmer](https://www.facebook.com/Caroline.Murray.Aylmer)

RENCONTRE CITOYENNE / COMMUNITY MEETING

16 févr. 19 h / Feb. 16 at 7 p.m.
En ligne / Online via Teams



Trad. : MET

"Regional realities" Free film screening in Aylmer



Film promotional material showing Judith Matheson in "Regional Realities: Outaouais", being screened February 28 in Deschenes. (LR)

PHOTO: ARCHIVES

 **LILY Ryan**
In interview, Judith Matheson explained that Regional Realities is one in a series of films about living in Quebec. This one is about challenges of anglophones in the Ottawa Valley. Produced by Concordia University, Matheson told the *Enquête sur le bien-être des familles québécoises 2026*, "The film explores living as a uni-lingual anglophone. It presents challenges, in particular interacting with the health care system. As we age, helping each other becomes a key part of wellness."

Following the screening, a conversation will open to go over the film, the topics explored in it and how Aylmerites relate to each other. "In conversations, we can share and feel better," noted Matheson. "Using and sharing information, we all feel better. We each have roll to play in feeling better. Feeling ignited and united is the way forward."

February 28, 7 pm, no reservations needed, donations welcome at the door

Community center in Deschenes, the # Touchette at # Vanier Road.

Information:

819 684-3099

TheTonkinCompany@gmail.com

LOUEZ AVEC NOUS

APPARTEMENTS DE 1 ET 2 CHAMBRES
DISPONIBLES

RÉSERVEZ VOTRE VISITE DÈS AUJOURD'HUI

CONTACTEZ NOUZ

819 682 3000 ext. 3

rent@britishsquare.ca

75 RUE PRINCIPALE, OLD AYLMER, GATINEAU (QC) J9H 0L9



Browsing the Bulletin's Archives



Hi! I have been at the SPCA for three months and I have not found a home yet. I am lovable, very playful, gentle with children and anxious to please. I am a male and now eight months old. I desperately need a good and permanent home. You can reach me at 684-4758. / Bonjour! Je suis très gentil avec les enfants et j'aime jouer. J'ai besoin d'un domicile dans les plus brefs délais! Vous pouvez me joindre au 684-4758.

COMMANDITÉ PAR LE BULLETIN
EN COLLABORATION AVEC LA
SPCA D'AYLMER

SPONSORED BY THE BULLETIN IN
COOPERATION WITH THE
AYLMER SPCA

Hi! I have been at the SPCA for three months...—Le 26 décembre 1994



The Battle of Deschênes Rapids

1994 In Review — 1994 In Review —

One of the year's most controversial issues was the plan of French promoter GTM Hydrovolt to erect a power station at the Deschênes Rapids by the ruins of the dam abandoned at the beginning of the century.

The project was officially announced by the Ministry of Natural Resources in February. It was questioned the next month when engineer Claude Bertrand revealed his tourist project at the same site.

In that month the City passed a motion requesting that the promoters consider aspects of tourism, the environment and transportation.

Montreal's Bertrand founded allies in growing numbers and founded "The Friends

of the Deschênes Rapids".

By mid-July they presented a petition with more than 1000 names supporting discussions with the City to obtain a mandate to develop the site.

Although no reply was given, the project finally came to life by organizing, rather successfully, a bilingual public information session which

quickly turned into a protest meeting (it was to be a consultation session).

It was learned that the scale of the project had been reduced from 7.1 to 4.2 megawatts, and from \$1.7 million to \$1.1 million. No one seemed convinced that consideration would be given to tourist facilities at the site.

The Friends demanded that the City open a register on the resolution—on



Bonne Année
Happy New Year
Season's Greetings

Vous voulez acheter votre nouveau chez-vous,
venez me voir.

On peut vivre dans une maison ou dans un
chez-soi.

La gamme de choix est illimitée.
Je suis là pour vous aider!

Come and see me if you would like to buy your
new home, not just another house.

The list of choices is unlimited.

I'm here to help you!

Jacques Dubéau

Real estate agent for Royal Lepage

ROYAL LEPAGE
Courtier Immobilier

684-2260 682-2440

The Battle of Deschênes Rapids—Le 26 décembre 1994

Book an appointment to browse the
archives in office: 819 684-4755

Section compiled by: Alana Repstock



LES CHIENS DOGS d/of Aylmer

par/by Alana Repstock

Cooper,
ans | 2, épagneul
cocker | Cocker Spaniel.
Propriétaires | Owners:
Chanel & Maxime



Dexter,
9 ans | 9,
Boston Terrier.
Propriétaire | Owner:
Julie



Hunter, 2 ans | 2,
croisement corgi &
berger australien
miniature | Corgi & Mini
Australian Shepherd mix.
Propriétaire | Owner:
Ginette



Rocky, 8 ans | 8,
croisement shih tzu &
yorkshire terrier |
Shih Tzu & Yorkshire
Terrier mix.
Propriétaire | Owner:
Ginette



Louis, 3 ans | 3,
croisement épagneul
springer, labrador &
golden retriever
Springer Spaniel,
Labrador & Golden
Retriever mix.
Propriétaire | Owner:
Maxime



Faites-nous parvenir la photo de votre chien via Facebook et Instagram à @bulletinaylmer ou par courriel à a.repstock@bulletinaylmer.com. La série sur les chiens d'Aylmer est également publiée sur notre chaîne YouTube: www.youtube.com/@bulletinaylmer.

Send your dog's photo to: @bulletinaylmer on Facebook and Instagram or by email to a.repstock@bulletinaylmer.com. We have a new YouTube channel where we are posting the Dogs of Aylmer series: www.youtube.com/@bulletinaylmer

SSMT and Bien Chez Soi partner to fix gaps in home care



Tashi Farmilo
LJI Reporter

In response to the ongoing strain on Quebec's public health network and mounting delays in access to home care services, a new partnership has been formed between Clinique SSMT and Bien Chez Soi Outaouais. The initiative seeks to address growing gaps in care for vulnerable residents, particularly the elderly and those with loss of autonomy, by streamlining and expanding access to both clinical and at-home support services.

The collaboration is designed to ensure faster interventions, better coordination between providers, and improved continuity of care directly in patients' living environments. The partnership is intended to accelerate access to services and reduce the burden on families who often must coordinate with multiple providers to manage care.

The model enables direct communication between the two organizations. When Clinique SSMT identifies a need for home support, the information is shared with Bien Chez Soi to initiate an intervention. Conversely, when Bien Chez Soi staff recognize a need for medical or nursing care, patients are referred to SSMT, either for in-clinic or at-home services. This system is meant to reduce delays and avoid fragmented care pathways that can place added strain on patients and caregivers.

The announcement follows the release of *Mieux chez soi*, a new provincial policy focused on enhancing home care and supporting aging in place. The two organizations say their approach is aligned with the policy's objectives, particularly by supporting family caregivers and improving care delivery



**Partenaires d'une même mission:
le domicile comme premier lieu de soins**

Clinique SSMT and Bien Chez Soi Outaouais have partnered to improve access to coordinated home care services in the region, with leadership from Sandra Beauchamp, franchise president of Bien Chez Soi, Françoise Houle, co-owner and executive director of Clinique SSMT, and Josiane Rochon, franchise owner of Bien Chez Soi; Marie Josée Cadieux, from the Hull branch of Bien Chez Soi, was absent from the photo. (TF)

PHOTO: COURTESY

within the home.

"By combining our expertise in home support and in-home nursing care, we aim to simplify the patient journey and support families where the needs are greatest," said the Clinique SSMT team in their statement.

BOISERIE DAN DOMPIERRE

POUR TOUS TYPES DE PROJETS ET PETITES RÉNOVATIONS
FOR ALL TYPES OF PROJECTS AND SMALL RENOVATIONS

DAN DOMPIERRE
619-213-1817
DDOMPPIERRE65@GMAIL.COM

Facebook: BOISERIE DD

Émondage

TOWER
Tree Services

819.208.3331
www.towertree.ca

ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATES
Assurance complète
Fully insured



- Élagage
- Abattage
- Plantation
- Taille de haies
- Détection des maladies
- Essouchemment
- Trimming
- Tree Removal
- Tree Planting
- Hedge Trimming
- Disease Detection
- Stump Removal

>200527_08

Pontiac en deuil : deux motoneigistes perdent la vie dans une collision frontale



Mélissa Gélinas

Une randonnée de motoneige sur le chemin du lac Jim dans la municipalité de Mansfield-et-Pontefract, dans le Pontiac, a tourné à la tragédie pour Charlie Frost (36 ans) et Steve Morin (37 ans). Les services

d'urgence ont été appelés le 29 janvier dernier vers 23 h 30 pour se rendre sur les lieux lorsqu'ils ont constaté, pour une raison encore inconnue, que les deux motoneiges seraient entrées en collision frontale, causant la mort immédiate de Steve Morin.

Selon les informations fournies par Marc Tessier, sergent à la Sûreté du Québec (SQ),



Agent de la Sûreté du Québec surveillant les motoneigistes (26 janvier 2026). / Sûreté du Québec officer monitoring snowmobilers (January 26, 2026). MG

PHOTO : GRACIEUSETÉ DE LA / COURTESY OF THE SÛRETÉ DU QUÉBEC

Pontiac in mourning: two snowmobilers lose their lives in head-on collision

Mélissa Gélinas
LJI Reporter

A snowmobile ride on Jim Lake Road in the Pontiac municipality of Mansfield-et-Pontefract turned into a tragedy for Charlie Frost (36) and Steve Morin (37). Emergency services were called on January 29 at around 11:30 p.m. to the scene when they found, for a still unknown reason, that the two snowmobiles had collided head-on, causing the immediate death of Steve Morin.

According to information provided by

Marc Tessier, sergeant with the Sûreté du Québec (SQ), Charlie Frost, who had been transported the same evening to a hospital, succumbed to his injuries on the evening of February 2.

Moreover, they were not unknown. "These are people who knew each other, since they were in the same cottage," says Mr Tessier.

In order to elucidate the causes and circumstances of this fatal collision, the investigators have analysed the scene. In particular, blood samples were taken. The investigation is ongoing.

RENT WITH US

1 & 2 BEDROOM APARTMENTS AVAILABLE

BOOK YOUR TOUR WITH US TODAY

CONTACT US

819 682 3000 ext. 3
rent@britishsquare.ca

75 RUE PRINCIPALE, OLD AYLMER, GATINEAU (QC) J9H 0L9



Charlie Frost qui avait été transportée le soir même dans un centre hospitalier, a succombé à ses blessures le 2 février en soirée.

Par ailleurs, il ne s'agissait pas d'inconnus. « Ce sont des gens qui se connaissaient, puisqu'ils se trouvaient dans le même

chalet », précise M. Tessier.

Afin d'élucider les causes et les circonstances de cette collision mortelle, les enquêteurs ont procédé à l'analyse de la scène. Des prélèvements sanguins ont notamment été réalisés. L'enquête se poursuit.

SOUPER-BÉNÉFICE au profit des unités ados du Groupe scout St-Paul d'Aylmer!



Vous désirez passer une soirée bien animée et être servi comme un roi ou une reine par des scouts enthousiastes?

Le souper spaghetti et la compétition de mini-sketchs des différents groupes d'âge des scouts St-Paul d'Aylmer est pour vous!

Quand? Le 21 février 2026 à 18 h - entrée ouverte à 17 h.

Où? À la polyvalente Grande-Rivière

Combien? Un don de 40 \$ en échange d'un bon repas

Pour acheter vos billets :
lepointdevente.com/billets/scout-st-paul

Les Éclaireurs et les Pionniers St-Paul d'Aylmer vous remercient d'avance pour votre encouragement!

Joyeuse Saint-Valentin ❤️ Happy Valentine's Day

Un Saint Valentin sans pareil

La deuxième édition du Défi de l'Ours polaire aura lieu à Gatineau le samedi 14 février

Lors de cet événement, de nombreuses personnes, incluant des policier(ère)s et employé(e)s civils du SPVG ainsi que des membres d'organisations partenaires, braveront les eaux glacées du lac Leamy au profit d'Olympiques spéciaux Québec.

Il s'agit d'une activité de financement originale organisée par les policiers et policières de la Course au Flambeau des agents de la paix et tous les profits seront remis à Olympiques spéciaux Québec. En effet, chaque dollar amassé lors de cette



Atelier St-Valentin

Les Galeries Aylmer, en collaboration avec L'École des beaux-arts Loulart, vous invitent à une activité familiale de conception de carte de St-Valentin.

Matériel fourni, artiste sur place et vous repartez avec votre création !

Samedi 14 février | 11 h à 16 h



Valentine's Workshop

Galeries Aylmer, in collaboration with École des beaux-arts Loulart, invite you to a family Valentine's Day card design activity. Materials provided, artist on site and you take your creation home!

Saturday, February 14 | 11 am to 4 pm

LoulArt

ga
galeries
aylmer

activité permettra de financer des programmes d'Olympiques spéciaux Québec pour les athlètes présentant une déficience intellectuelle, où l'inclusion sociale passe par le sport, la santé et la communauté.

VOUS DÉSIREZ RELEVER LE DÉFI VOUS AUSSI? RIEN DE PLUS SIMPLE :

Étape 1 : Inscrivez-vous! Formez une équipe d'un maximum de 4 personnes avec des collègues, des amis ou votre famille et inscrivez-vous en cliquant sur ce lien : Defiourspolaire.com. Ce défi est synonyme de plaisir, donc donnez-vous un nom rigolo et portez des costumes fous si le cœur vous en dit!

Étape 2 : Amassez des fonds. Créez votre page personnalisée et dites à votre famille, à vos amis et à vos collègues de travail pourquoi vous amassez des fonds pour soutenir Olympiques spéciaux Québec. Encouragez-les à faire un don sur votre page!

Étape 3 : Venez relever votre défi et profitez de toute la programmation et de l'ambiance de ce site exceptionnel! Expérience immersive assurée!

Chaque participant doit s'inscrire individuellement (âge minimum de 16 ans). Chaque équipe constituée de quatre participants est invitée à recueillir un minimum de 400\$ en dons (total pour les 4). Il y aura des prix de présence et des surprises pour les équipes ayant recueilli les plus grosses sommes. Des frais d'inscription de 40\$ par participant servent à couvrir diverses dépenses reliées à l'organisation de l'événement.

Si vous ne souhaitez pas participer, il est également possible de faire un don du montant de votre choix pour soutenir un participant, une équipe ou le défi en visitant le site Web Defiourspolaire.com. (LR)

J'aime le Bulletin

Faites un don pour que le Bulletin continue d'être livré à domicile!

5\$ PAR SEMAINE

dons@bulletinaylmer.com



Joyeuse Saint-Valentin Happy Valentine's Day



Joyeuse Saint-Valentin, Aylmer



LILY Ryan

Le *Bulletin* et Aylmer explorent une histoire d'amour depuis quelque temps déjà.

Rougez et gloussez autant que vous voulez, cher lecteur. Mais nous savons tous que c'est vrai. C'est clair comme le jour, semaine après semaine, notre communauté reçoit une lettre d'amour.

Personnalités, journalistes, vétérans, artistes, experts en publicité, équipes sportives, politiciens, photographes, associations de résidents, graphistes, églises, pigistes, propriétaires d'entreprises, DJs, enseignants, chanteurs, auteurs-compositeurs et correcteurs – tous ces Aylmérois se réunissent autour d'un seul et

même objectif : la communauté.

Tous les poèmes d'amour du monde ne pourraient égaler un journal communautaire comme le *Bulletin d'Aylmer*. L'amour grandit lorsqu'il est nourri. Ensemble, cher Aylmer, réunissons-nous pour ce qui compte le plus : l'amour, Aylmer et ce petit journal sincère appelé le *Bulletin*.

En cette Saint-Valentin, ajoutez un petit quelque chose à vos cadeaux : lisez le *Bulletin* à haute voix à vos proches ! Et envoyez-nous des photos ou des vidéos de vous en train de le faire. info@bulletinaylmer.com ou sur les réseaux sociaux, « taggez » le *Bulletin* (@AylmerBulletin).

De la part de nous tous, joyeuse Saint-Valentin, Aylmer ! Trad.:BA

RESTAURANT ALPINA

LE RESTAURANT ALPINA VOUS SOUHAITE UNE JOYEUSE ST-VALENTIN

OUR ALPINA RESTAURANT WISHES ALL OF YOU A HAPPY VALENTINE'S DAY

LE JOYAU CACHÉ D'AYLMER TRÈS POPULAIRE POUR SES DÉJEUNERS
AYLMER'S HIDDEN GEM VERY POPULAR FOR BREAKFAST



Love the *Bulletin*
Donate to help keep the *Bulletin* delivered door-to-door!

\$5 PER WEEK

dons@bulletinaylmer.com

Happy Valentine's Day, Aylmer

The *Bulletin* and Aylmer have been exploring a love affair for some time now.

Blush and giggle all you want, dear reader. But we all know it is true. Plain as day, week in and week out, our community gets a love letter.

Newsmakers, journalists, veterans, artists, advertising experts, sports teams, politicians, photographers, residents' associations, graphic designers, churches, freelancers, business owners, DJs, teachers, singers, songwriters and proof-readers – all these Aylmérois come together with a single, loving goal: community.

All the love poems in the world couldn't add up to community newspaper like the *Aylmer Bulletin*. Love grows when it is fed. Together, dear Aylmer, let us come together for what matters most: love, Aylmer and this heart-felt little newspaper called the *Bulletin*.

This Valentine's Day, add a little something to the gifts: read the *Bulletin* out loud to your loved ones! And send in photos or videos of you doing this. info@bulletinaylmer.com or on social media, tag the *Bulletin* (@AylmerBulletin).

From all of us, Happy Valentine's Day, Aylmer

Fleuriste et fins chocolats
Florist & Fine Chocolates

Ouvert dès 8h30
samedi le 14
Opening at 8:30 AM
on Saturday the 14th

Au jardin de Sylvie

La St-Valentin débute chez nous !

Roses et fleurs fraîches de qualité
à prix compétitifs et service personnalisé.

Valentine's Day Starts Here !

Roses and quality fresh flowers
at competitive price and personalized service.

Livrions partout en Outaouais

Delivery everywhere in Outaouais

Pourquoi attendre en file ?
Commandez en ligne !

Why wait in a line? Order on-line !

210, ch. d'Aylmer - 819.684.2772
(voisin de/beside Postes Canada) AuJardinDeSylvie.com

Conseil municipal

De grands changements sont envisagés pour Brook Street



Sophie Demers

Des plans pour un immeuble de trois étages et huit unités ont été soumis pour le lot situé au 64, rue Brook, à Old Aylmer. La maison actuellement située sur un terrain d'angle à l'intersection des rues Brook et Tiberius a été approuvée pour démolition par la ville en 2022.

La maison sur le terrain, construite en 1946, est un bâtiment de deux étages et deux unités. Comme le terrain se trouve dans l'ancien Aylmer, il est soumis aux règlements sur le programme d'aménagement du site et d'intégration architecturale qui visent à assurer que les nouvelles constructions s'intègrent bien à l'environnement environnant. Selon les documents d'analyse du projet, le projet se fond dans la zone environnante, réinterprétant la silhouette typique des maisons en allumettes tout en y ajoutant des éléments contemporains.

Le projet comprend deux petites dérogations qui devront être approuvées par le conseil municipal. Cela inclut une demande pour que le projet soit exempté de l'exigence d'un espace de stationnement



La maison actuelle de deux étages et deux unités située au 64 rue Brook / The current two-storey two-unit house located at 64 rue Brook (SD)

PHOTO : SOPHIE DEMERS

souterrain ou structuré, ainsi qu'une demande visant à réduire la distance minimale entre l'espace de stationnement et le mur du bâtiment de six à deux mètres.

Le stationnement est prévu à l'arrière du bâtiment, avec un accès pour véhicules depuis la rue Tiberius. Elle sera entourée d'arbustes pour s'assurer qu'elle reste attrayante visuellement. Le conseil municipal discutera des plans pour le 64, rue Brook lors de leur prochaine réunion le 17 février. La rencontre aura lieu à Aylmer, au Centre Aydelu, 94 rue Patrimoine. Les résidents qui prévoient s'adresser au conseil doivent arriver à 18 h 30 pour s'inscrire avant le début de la réunion à 19 h. La réunion est ouverte au public.

City council

Big changes for Brook Street being considered



Les plans architecturaux du bâtiment de trois étages de huit unités prévu pour le terrain Old Aylmer sur Brook Street / The architectural plans for the three-storey eight-unit building slated for the Old Aylmer lot on Brook Street (SD)

PHOTO : AVEC L'AIMABLE AUTORISATION / COURTESY



Sophie Demers
LJI Reporter

Plans for a three-storey, eight-unit building have been submitted for the lot at 64 rue Brook in Old Aylmer. The house currently on a corner lot at the intersection of Brook and Tiberius streets was approved for demolition by the city in 2022.

The house on the lot, built in 1946, is a two-storey, two-unit building. As the lot is in old Aylmer, it is subject to Site Planning and Architectural Integration Program Regulations that aim to ensure that new

construction integrates well into the surrounding environment. According to the project analysis documents, the project blends into the surrounding area, as it reinterprets the typical silhouette of matchstick houses while adding contemporary elements.

The project includes two minor variances that will need to be approved by city council. These include a request for the project to be exempt from the requirement for an underground or structured parking space as well as a request to reduce the minimum distance between the parking space and the building wall from six metres to two metres.

The parking lot is planned for the rear of the building, with vehicle access from Tiberius Street. It will be surrounded by shrubs to ensure that it remains visually appealing.

City council will discuss the plans for 64 rue Brook at their upcoming meeting on February 17. The meeting will take place in Aylmer at Centre Aydelu, 94 rue Patrimoine. Residents planning to address the council should arrive at 6:30 pm to register before the meeting begins at 7 pm. The meeting is open to the public.

Stay informed

Upcoming City council and commission meetings



Sophie Demers
LJI Reporter

WEDNESDAY, FEBRUARY 11:

- Commission du vivre-ensemble (CVE):** The meeting will take place in the Salle de direction from 1:30 to 4:30 pm. Residents planning to attend meetings or address the CVE can attend the meeting online or in-person. To receive the link to the virtual meeting, individuals should contact comitescommissionstables@gatineau.ca.

THURSDAY, FEBRUARY 12:

- Commission du développement du ter-**

ritoire et de l'habitation (CDTH): The meeting will take place at the Maison du Citoyen in Salle Mont-Bleu from 2:30 to 5 pm. Residents planning to attend meetings or address the CDTH can attend the meeting online or in-person. To receive the link to the virtual meeting, individuals should contact comitescommissionstables@gatineau.ca.

FRIDAY, FEBRUARY 13:

- Commission de l'environnement et de la lutte aux changements climatiques (CELCC):** The meeting will take place from 9 am to noon in Salle de direction at the Maison du Citoyen. The meeting is also available to attend online; residents interest-

ed can contact comitescommissionstables@gatineau.ca to receive the meeting link.

SATURDAY, FEBRUARY 14:

- Commission jeunesse (CJ):** The meeting will take place from 1 to 4 pm in Salle des Comités at the Maison du Citoyen. Anyone wishing to address the CJ can do so by sending their questions or comments to comitescommissionstables@gatineau.ca.

TUESDAY, FEBRUARY 17:

- Municipal council meeting:** Aylmer will be hosting the municipal council meeting at Centre Aydelu located at 94 rue du Patrimoine. The council meeting is open to the public; any resident wishing to address

the council can register at 6:30 before the meeting begins at 7 pm.

THURSDAY, FEBRUARY 19:

- Commission Gatineau, Ville en Santé (CGVS):** The meeting will take place from 9 am to noon. To find out how to attend the meetings, individuals must contact comitescommissionstables@gatineau.ca.

FRIDAY, FEBRUARY 20:

- Commission des arts, de la culture, des lettres et du patrimoine (CACLP):** The meeting will take place from 9 am to noon. To find out how to attend the meetings, individuals must contact comitescommissionstables@gatineau.ca.

Jacobs-Webb revient sur la scène paralympique avec les yeux sur l'or



Tashi Farmilo

Anton Jacobs-Webb portera à nouveau la feuille d'érable. L'attaquant paralympiques de 25 ans a été nommé dans l'équipe nationale du Canada pour les Jeux paralympiques d'hiver 2026 à Milan-Cortina, ont confirmé Hockey Canada et le Comité paralympique canadien le 20 janvier.

Jacobs-Webb, qui a fait ses débuts paralympiques à Pékin 2022, fait partie des 10 joueurs de retour issus de l'équipe médaillée d'argent. L'équipe de 17 athlètes, sélectionnée par l'entraîneur-chef Boris Rybalka et son personnel à l'issue d'un processus d'évaluation intensif, visera à mettre fin à une disette de 20 ans sans médailles d'or paralympiques.

Né en Nouvelle-Écosse et élevé à Gatineau dès l'âge de sept ans, Jacobs-Webb a découvert le hockey para-glace après avoir découvert ce sport à 12 ans. N'ayant pas d'équipe locale à Gatineau à ce moment-là, il s'est entraîné et a concouru avec Sledge Hockey of Eastern Ontario jusqu'à ce qu'il décroche une place dans l'équipe nationale senior du Canada à 19 ans. Depuis, il a participé à plusieurs championnats du monde, dont une médaille d'or en 2024, la première du Canada depuis 2017.

Maintenant en préparation pour ses deuxièmes Jeux paralympiques, Jacobs-Webb affirme s'appuyer sur les leçons de Pékin pour aborder Milan avec plus d'attention. « Ce sera mes deuxièmes Jeux, je sais à quoi m'attendre à Milan », a-t-il dit. « Toute cette nouveauté m'avait fait emporter par l'excitation à Pékin. Cette fois, je peux me préparer et faire tout ce que je peux pour être à mon meilleur. »

Le Canada est regroupé avec la Slovaquie, le Japon et la Tchéquie au tour préliminaire. La meilleure équipe de chaque groupe accède directement aux demi-finales, les autres devant un parcours en quart de finale. Avec des foules attendues en pleine intensité après les restrictions de 2022,



Anton Jacobs-Webb de Gatineau a été nommé dans l'équipe canadienne de para-hockey sur glace pour les Jeux paralympiques d'hiver 2026, revenant pour un deuxième match avec une médaille d'or en vue après une entrée spectaculaire à Pékin et une victoire au championnat du monde en 2024. (TF)

PHOTO : AVEC COURTOISIE

Jacobs-Webb attend particulièrement avec impatience l'ambiance.

« À Beijing, c'était en pleine pandémie, donc il n'y avait pas de fans dans l'aréna », a-t-il dit. « Je suis excité de jouer devant ma famille et les fans canadiens à Milan. »

WE ARE HIRING

Join Our Team

Employment Assistance Services Agent

ENVOYEZ VOTRE CV / SEND YOUR CV TO:

ed@westquebecers.ca

CONTACTEZ-NOUS / CONTACT US:

819-682-9602

Cimetière - Maison Funéraire

Les Jardins du Souvenir
100% VERT, DURABLE ET ÉCOLOGIQUE !

Un lieu d'exception en Outaouais !
100% vert, durable et écologique !

Arrangements préalables
Financement sans intérêt jusqu'à 60 mois

5 emplacements pour vous servir - lesjardinsdusouvenir.com - 819 778-1515

Association régionale des
Regional Association of
West Quebecers

NOUS RECRUTONS

Joignez-vous à notre équipe

Agente ou un agent d'aide à l'emploi

WWW.WESTQUEBECERS.CA

Jacobs-Webb returns to paralympic stage with eyes on gold



Tashi Farmilo

LJI Reporter

Anton Jacobs-Webb will wear the maple leaf once again. The 25-year-old para ice hockey forward has been named to Canada's national team for the 2026 Winter Paralympic Games in Milan-Cortina, Hockey Canada and the Canadian Paralympic Committee confirmed on January 20.

Jacobs-Webb, who made his Paralympic debut at Beijing 2022, is one of 10 returning players from the silver-medal-winning squad. The team of 17 athletes, selected by head coach Boris Rybalka and staff following an intensive evaluation process, will aim to end a 20-year Paralympic gold medal drought.

Born in Nova Scotia and raised in Gatineau from the age of seven, Jacobs-Webb found his way into para ice hockey after discovering the sport at 12. With no local team in Gatineau at the time, he trained and competed with Sledge Hockey of Eastern Ontario until earning a spot on

Canada's senior national team at 19. Since then, he's played in multiple world championships, including a gold medal win in 2024, Canada's first since 2017.

Now preparing for his second Paralympics, Jacobs-Webb says he's drawing on the lessons of Beijing to approach Milan with greater focus. "This will be my second Games, I know what to expect in Milan," he said. "All the novelty had made me get carried away with the excitement in Beijing. This time, I can prepare and do everything I can to be at my best."

Canada is grouped with Slovakia, Japan, and Czechia in the preliminary round. The top team from each group advances directly to the semifinals, with others facing a quarterfinal route. With crowds expected in full force after the restrictions of 2022, Jacobs-Webb is especially looking forward to the atmosphere.

"In Beijing, it was in the middle of the pandemic, so there were no fans in the arena," he said. "I'm excited to play in front of my family and Canadian fans in Milan."

DITES-VOUS SOUVENT QUOI? COMMENT?

DO YOU OFTEN ASK WHAT? PARDON?

NOUS POUVONS VOUS AIDER À MIEUX ENTENDRE

TEST AUDITIF DE DÉPISTAGE SANS FRAIS*

* Valide jusqu'au 31 mars 2026

WE CAN HELP YOU HEAR BETTER SCREENING HEARING TEST AT NO CHARGE*

* Valid until March 31, 2026



**Le Réseau
Vos Oreilles**

AUDIOPROTHÉSISTES
SASSEVILLE - BOLDUC - LÉGARÉ

Pascale Bolduc
Audioprothésiste
Gatineau
520, Boul. de l'Hôpital, 2C
819 243-7773
1 800 732-5370

Mélanie Légaré
Audioprothésiste
Aylmer
181, rue Principale
819 557-1222
1 800 567-1580

Wakefield
Clinique Médicale des Collines
La Pêche
895, chemin Riverside,
bureau 200
819 557-1222

VosOreilles.com

Enquête sur le bien-être des familles québécoises 2026



Tashi Farmilo

La troisième édition de l'Enquête sur le bien-être des familles québécoises s'intéresse à la place du numérique dans la vie des enfants ainsi qu'aux relations qu'ils entretiennent avec les autres. Des thèmes étroitement associés à ces enjeux sociaux y sont explorés, par exemple : les difficultés du quotidien et les stratégies pour y faire face, la gestion des écrans à la maison, la polarisation et la discrimination. Tout comme les années précédentes, une attention est également portée à la qualité de vie des élèves ainsi qu'à la réalité des enfants ayant des besoins particuliers.

Jusqu'au 13 février, les parents d'élèves du primaire et du secondaire sont invités à remplir un court questionnaire en ligne d'environ dix minutes. Les données ainsi recueillies permettent d'améliorer la compréhension des enjeux actuels, d'éclairer les décisions en éducation et en santé publique, et d'adapter l'offre de services aux familles. Les résultats seront dévoilés en mars.

Cette démarche, menée par la Fédération des associations de parents du Québec et l'Association des comités de parents anglophones, en collaboration avec l'Association pour la santé publique du Québec et l'École branchée, et sous la supervision de la Dre Mélissa Généreux, professeure titulaire à la Faculté de médecine et des sciences de la santé de l'Université de Sherbrooke, s'inscrit dans une volonté d'écoute active des préoccupations parentales.

Les deux éditions précédentes ont permis de constater une montée du stress, tant chez les jeunes que chez leurs parents. Cette année,



Jusqu'au 13 février, les parents d'élèves du primaire et du secondaire sont invités à participer à l'Enquête sur le bien-être des familles québécoises 2026. Les données recueillies permettent de mieux comprendre les enjeux actuels, de cerner les besoins et de proposer des pistes d'action adaptées. / The 2026 National Survey on Family Well-Being invites Quebec parents to share insights on mental health, screen use, and family life, aiming to shape support strategies through real-world data. (TF)

PHOTO : L'ASSOCIATION DES COMITÉS DE PARENTS ANGLOPHONES / COURTESY OF THE ENGLISH PARENTS' COMMITTEE ASSOCIATION'S FACEBOOK PAGE

l'enquête s'intéresse également à l'impact du système scolaire québécois à « trois vitesses » (écoles privées, écoles publiques régulières et programmes particuliers sélectifs) sur l'expérience éducative et le sentiment d'équité.

L'Enquête sur le bien-être des familles québécoises offre aux parents une occasion concrète de faire entendre leur voix et de contribuer à façonner une école et une société plus bienveillantes. Depuis son lancement en 2024, plus de 10 000 parents d'enfants d'âge scolaire y participent chaque année.

L'Enquête sur le bien-être des familles québécoises 2026 est accessible en ligne à l'adresse suivante : <https://udes.limesurvey.net/561624>. Trad. : MET

Parents urged to share realities in Family Well-Being Survey

help for their children's mental health and that children are consuming more medication, particularly psychostimulants and antidepressants," said Dr. Généreux. "Parents are also more likely than before to report poorer mental health. Our survey will help us better understand these phenomena, among other things."

The survey comes amid broader concerns about the effects of hyperconnectivity and isolation on families. "In a context where digital technology, polarization, and isolation can weaken social ties, it is essential to listen to families," said Katherine Korakakis, president of the English Parents Committee Association. "This survey allows parents to share their reality and contribute to concrete actions to support the well-being of children and adolescents."

"There is no easy solution to complex issues that influence our family life," added Mélanie Lavoie, president of the Fédération des comités de parents du Québec. "This annual snapshot nevertheless helps us understand how parents and their children are doing, so that we can amplify their voices and support them. I encourage everyone to take part."

Partners in the initiative include the Association pour la santé publique du Québec (ASPQ), which emphasized the value of the data gathered. "By giving a voice to thousands of parents, this effort will produce robust new data on young people's mental and social health, data that are indispensable to better understand their reality and to guide effective prevention actions," said Thomas Bastien, executive director of the ASPQ. "The objective is to identify clear priorities and to support directions that truly respond to the needs of Québécois."

Earlier editions of the survey have already informed tangible action. "The first two editions of the survey led to a pilot project on screen management at home," said Stéphanie Dionne of L'École Branchée. "Trends observed among families during this project will be validated in this third edition. By participating in the survey, parents are helping to identify issues, which leads to concrete solutions."

The 2026 National Survey on Family Well-Being can be accessed online at: <https://udes.limesurvey.net/561624>



Quartz&Granite

CUISINE | KITCHEN
SALLE DE BAIN | BATHROOM
FOYER | FIREPLACE
BBQ ET PLUS | BBQ & MORE

ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATE
819 775-9595

Comptoirboileau@gmail.com
620, Auguste-Mondoux, Gatineau
RBQ 5853-6848-01

B
BOILEAU CUSTOM
COUNTERTOPS Inc.



« La gestion
immobilière avec une
touche humaine »

"Property
Management with
a human touch"

www.gestionmetropolis.ca

Aylmer's nightlife entertainment guide

Guide de la vie nocturne à Aylmer



VOUS ORGANISEZ UN ÉVÉNEMENT?
Faites appel à votre journal local pour l'annoncer!
Écrivez-nous à pub@bulletinaylmer.com

PLANNING AN EVENT?
Make use of your local newspaper to advertise it!
Contact us today at pub@bulletinaylmer.com



KARAOKE
CHAQUE SAMEDI DE 21:30 À 2:30

MUSIQUE ET DANSE
LE VENDREDI 21:30 À 2:30

OUVERT
Lundi - Mardi 9 h - 1 h
Mercredi 9 h - 2 h
Jeudi au Samedi 9 h - 3 h
Dimanche 9 h - Minuit

OPEN
Monday - Tuesday 9 am - 1 am
Wednesday 9 am - 2 am
Thursday to Saturday 9 am - 3 am
Sunday 9 am - Midnight

200, rue Principale Gatineau 819 685-0055



CANTINE SOLAIL
is now open
12-8pm Wed-Sat &
12-7pm Sun

JAN 29
Open mic,
Sign up 6pm

JAN 30
Best Coast West
Coast Day, stay
tuned for more info

OUVERT
Mercredi - Samedi
12 h - 23 h
Dimanche
12 h - 20 h

OPEN
Wednesday - Saturday
12 pm - 11 pm
Sunday
12 pm - 8 pm

55, rue Principale Gatineau
5ebaron.com

BISTRO MEXICANA 129

Groupes et réservations
Groups & Reservations
819 684-8181

129, rue Principale
Gatineau, QC J9H 3M5

bistromexicana129.com/
bistromexicana



PINCEAUX & VINO
8 mars de 13h à 18h
Matériel artistique fourni
Au profit de La Maison L'autre Chez-soi
Réservez rapidement
Place limitées
45\$

LOCATION DE SALLE
Jusqu'à 160 personnes
Stationnement inclus
Parfait pour réception avec repas
Bar inclus

OUVERT
Jeudi 15h00 à 18h00
Vendredi 15h00 à 18h00

APPELEZ
819-684-5552
ou
réservez en ligne
www.cdecaylmer.ca

78, rue Principale Aylmer



13 FÉVRIER
METAL NIGHT
(À PARTIR DE 21H)

14 FÉVRIER
ST-VALENTIN
(TABLE D'HÔTE SPÉCIALE)
15 FÉVRIER
BONECAT 15H À 17H
(SPECTACLE BLUES)

AYLMER
152, rue Principale, Gatineau
819 682-1221

ANNONCEZ VOS ÉVÉNEMENTS ICI!

ADVERTISE YOUR EVENTS HERE!



28 FÉVRIER - 20 H 30
Band Country Nelson Colt
10 \$ à la porte
FEBRUARY 28 - 8:30PM
Country Nelson Colt Band
\$10 cover charge
TOUS LES MARDIS
Ligue de Billard amicale à partir de 18 h 30 et débute le 9 et 10 septembre
EVERY TUESDAY
Friendly Pool League at 6:30 pm starting September 9 & 10

TOUS LES MERCRIDES ET JEUDIS
Holdem Poker de 19 h à 22 h 15
EVERY WEDNESDAY & THURSDAY
Holdem Poker de 19 h à 22 h 15

TOUS LES JEUDIS
Ligue de darts The Rusty Bull à 19 h à partir du 11 septembre
EVERY THURSDAY
The Rusty Bull Dart League at 7 pm starting September 11

TOUS LES DIMANCHES
Holdem Poker à 13h

EVERY WEDNESDAY
Holdem Poker at 1pm

TOUS LES JEUDIS
Les ailes de poulet sont est spécial à 0.75\$ à partir de 15 h (sur place seulement)

Salle vip pour des groupes ou fêtes disponible GRATUITEMENT sur réservation
VIP Room for groups or celebrations available FREE upon reservation

Ouvert dimanche au mercredi de 9 h à 2 h
Ouvert jeudi au samedi de 9 h à 3 h
Open Sunday to Wednesday from 9 am to 2 am
Open Thursday to Saturday 9 am to 3 am

Galeries Aylmer
181, Principale Entrée Nord North Entrance
info@chezputters.ca
819 557-1188



18 FÉVRIER À 18H30 :
NOUVEAU SOIRÉE TRIVIA, 5\$ PP. INSCRIPTION À L'AVANCE AVEC JARED AU 613-240-0559.

21 FÉVRIER À 13H:
TOURNOI DE EUCHRE.
21 FÉVRIER À 20H:
PARTY KARAOKÉ. ENTRÉE GRATUITE.

28 FÉVRIER À 18H:
SOUPER LEVÉE DE FONDS SUIVI DE MUSIQUE ET DANSE AVEC LE GROUPE « SWAMP CITY STOMPERS. BILLETS 25\$ PP DISPONIBLES À L'AVANCE SEULEMENT APPElez AU (613) 614-7847.

1 MARS À 13H:
TOURNOI DE CRIBBLE. 5\$ PP. INSCRIPTIONS DE 12H30-12H45.

NOUVEAU! YOGA SUR CHAISE ET YOGA ASSISTÉ PAR CHAISE,
TOUS LES VENDREDIS AU 2E ÉTAGE. INSCRIPTIONS: YOGASUBER@GMAIL.COM

GROUPE DE TRICOT
UNE INITIATIVE HUMANITAIRE
TOUS LES LUNDIS À 13H.

TOUS SONT BIENVENUS(ES).
-LÉGION D'AYLMER 59
BANCROFT, AYLMER QC.
INFO.
AYLMERLEGION33@GMAIL.COM



FÉVRIER

7 FEB UNO 9PM-12AM

14 FEB SOUPER SPÉCIAL SAINT-VALENTIN 5PM-9PM

19 FEB OPEN MIC AU CAFÉ 8PM-10:30PM

20 FEB SOIRÉE KARAOKE 7PM-10PM

27 FEB SOIRÉE COMÉDIE AVEC DAVID PRYDE (ANGLAIS) 8PM-10:30PM

ÉVÉNEMENT PAYANT TICKETED EVENT

f @BRITISH

o @BRITISHHOTEL

t @BRITISH.HOTEL

NOUS SOMMES OUVERTS

LUN-DIM
MIDI-MINUIT

WE ARE OPEN

MON-SUN
NOON-MIDNIGHT

APPElez OU RÉSERVEZ EN LIGNE

(819) 682-3000 EXT. 1

WWW.THEBRITISH.CA

CALL OR BOOK ONLINE
AYLMERLEGION33@GMAIL.COM



ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS

Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

15 mots / words
10 ¢ le mot supplémentaire
10 ¢ additional word

14,32 \$
/ semaine / week
16,46 \$ avec/taxes

26,54 \$
/ 2 sem. / 2 weeks
30,51 \$ avec/taxes

36,60 \$
/ 3 sem. / 3 weeks
42,08 \$ avec/taxes

44,56 \$
/ 4 sem. / 4 weeks
51,23 \$ avec/taxes



684-4755
classifieds@bulletinaylmer.com

WWW.BULLETINAYLMER.COM

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper

À LOUER/FOR RENT

APARTMENT FOR RENT
1 bedroom, basement. 46 Bancroft street, apt. B. Heated/lighted. No parking. \$950/month. Pierre: 819-685-1117 or Guy: 819-682-3873.

GARÇONNIÈRE À LOUER
secteur d'Aylmer, à Gatineau. 795 \$/mois, pas d'animaux. Pour plus d'informations, téléphoner au 819-414-1627.

BACHELOR FOR RENT
Aylmer sector of Gatineau. \$795/month, no pets. For more information, call 819-414-1627.

CARRÉ BRITISH LOUEZ AVEC NOUS, appartements de 1 et 2 chambres disponibles. Réservez votre visite dès aujourd'hui. 75, rue Principale, Vieux-Aylmer, Gatineau (QC) J9H 0L9. 819-682-3000 (poste 3), rent@britishsquare.ca.

BRITISH SQUARE RENT WITH US, 1- and 2-bedroom apartments available. Book your tour today. 75 Principale Street, Old Aylmer, Gatineau (QC) J9H 0L9. 819-682-3000 (ext. 3), rent@britishsquare.ca.
FURNISHED BASEMENT APARTMENT AVAILABLE FOR MARCH in the Aylmer sector of Gatineau for employed male. References, etc., required. \$940/month. Contact: karmen.osborne.canada@gmail.com.

AIDE DEMANDÉE/ HELP WANTED

COLLECTE DE DENRÉES ALIMENTAIRES NON PÉRISSABLES ET DE PRODUITS D'HYGIÈNE POUR LE CENTRE ALIMENTAIRE AYLMER: Les personnes qui souhaitent faire une différence et aider notre communauté peuvent déposer leurs dons au bureau du *Bulletin d'Aylmer*, situé dans les Galeries Aylmer, du lundi au vendredi durant les heures d'ouverture (9 h-17 h). Merci de votre générosité!

AIDE DEMANDÉE/ HELP WANTED

COLLECTION OF NON-PERISHABLE FOOD ITEMS AND HYGIENE PRODUCTS FOR THE AYLMER FOOD CENTRE:

People who want to make a difference and help our community can drop off their donations at the *Aylmer Bulletin* office, located in the Galeries Aylmer, from Monday to Friday during business hours (9 a.m.-5 p.m.). Thank you for your generosity!

DIVERS/ MISCELLANEOUS

QCNA offers advertisers a one-order, one-bill service. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819-893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS AND EVENTS

BALLONS WOOOPII - BOUTIQUE DE LOCATION ET D'ACHAT D'ARTICLES DE FÊTE. De magnifiques ballons écologiques pour vos fêtes, célébrations, showers de bébé, fêtes de dévoilement du sexe d'un bébé à naître, mariages, ou toute autre occasion spéciale. Située au 153-B, rue Principale, Gatineau (Aylmer) QC. 819-682-6560. party.woopii.com.

WOOOPII BALLOONS - PARTY SUPPLIES & RENTAL SHOP Beautiful eco-friendly balloons for your parties, celebrations, baby showers, gender reveals, weddings, or any special occasion. Located at 153-B Principale Street, Gatineau (Aylmer) QC. 819-682-6560. party@woopii.com.

FINANCE

SERELIS COMPTABILITÉ ET TENUE DE LIVRE POUR PME. Des comptables d'ici pour des entreprises d'ici. 200-1910 chemin Pink, Gatineau, QC. J9J 3N9. 819-307-6766. [Serelis.ca](http://serelis.ca)

SERELIS ACCOUNTING AND BOOKKEEPING FOR SME. Local accountants for local businesses. 200-1910 chemin Pink, Gatineau, QC. J9J 3N9. 819-307-6766. [Serelis.ca](http://serelis.ca)

LOCATION DE SALLE / HALL RENTAL

CENTRE RÉCRÉATIF AYDELU 94, rue du Patrimoine (secteur d'Aylmer). Location de la salle communautaire, parfaite pour tous genres d'occasions. Pour réservation, appeler Pauline au 819-921-3891.

AYDELU RECREATIONAL CENTRE 94 Rue du Patrimoine (Aylmer sector). Community hall rental, perfect for all kinds of occasions. For reservations, call Pauline at 819-921-3891.

LOCATION DE SALLE POUR TOUT GENRE D'ÉVÉNEMENT. Avec ou sans service de bar; cuisine; climatisation; Wifi; télévision; piste de danse. Des questions? Aylmerlegion33@gmail.com ou laisser un message détaillé au 819-684-7063.

HALL RENTAL FOR ALL OCCASIONS. With or without bar service; kitchen; air conditioner; Wifi; TV; dance floor. Questions? Aylmerlegion33@gmail.com or leave a detailed message at 819-684-7063.

FAITES ÉCLATER VOTRE ANNONCE EN COULEUR!

LOCATION DE SALLE / HALL RENTAL

CHEZ PUTTERS MET GRATUITEMENT À VOTRE DISPOSITION 2 SALLES VIP: l'une peut accueillir jusqu'à 50 personnes, et l'autre, jusqu'à 25 personnes. Les boissons doivent être commandées sur place. Restaurant sur place également pour vous servir. Réservez maintenant à info@chezputters.ca ouappelez au 819-557-1188. Galerie Aylmer, entrée Nord, 181, rue Principale, Gatineau QC J9H 6A6. Visitez et aimez notre page Facebook.

CHEZ PUTTERS OFFERS 2 VIP ROOMS FREE OF CHARGE: One can accommodate up to 50 people, and the other, up to 25. Drinks must be ordered on site. There is also a restaurant on site to serve you. Reserve now at info@chezputters.ca or call 819-557-1188. Galerie Aylmer, North Entrance, 181 Principale Street, Gatineau, QC J9H 6A6. Visit and like our Facebook page.

MAKE YOUR AD POP IN COLOUR!

VOS ÉGLISES VOUS SOUHAITENT LA BIENVENUE
YOUR CHURCHES
WELCOME YOU

GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.

ST. ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH, 1 Eardley Road invites you to its Sunday worship service at 9:30 a.m. For more information: <https://pccweb.ca/standrews-aylmer/>; by email at brown111@sympatico.ca or call 819 684-5989. Everyone is welcome.

FAITES ÉCLATER VOTRE ANNONCE EN COULEUR!

PAROISSE SAINT-PAUL (catholique romaine). Messes : le samedi à 19 h et le dimanche à 9 h et 11 h. www.paroissetspaul.ca. Bienvenue!



ST-MARK THE EVANGELIST Roman Catholic Church, 160 Rue Principale. Saturdays at 5 p.m. and Sundays at 9 a.m. and 11 a.m. Sunday mass is live-streamed, and the link is available on our website: www.stmarksaylmer.ca. Updates are also regularly posted on our website.



MASSAGE

O! SI NATUREL MASSOTHÉRAPIE & SOINS DE LA PEAU Tous nos thérapeutes sont accrédités par une association de massothérapeutes et sont en mesure de remettre des reçus d'assurance. Les rendez-vous sont disponibles du lundi au vendredi de 9 h à 21 h ainsi que les samedis et dimanches de 9 h à 16 h. Nous sommes situés au 153, rue Principale à Gatineau (Aylmer). Prenez rendez-vous dès aujourd'hui. 819-682-8888.

O! SO NATURAL MASSAGE THERAPY & SKIN CARE All our therapists are accredited by a Massage Therapy Association and can issue receipts for insurance. Appointments are available from Monday to Friday between 9 a.m. and 9 p.m. and Saturday and Sunday between 9 a.m. and 4 p.m. We are located at 153 Rue Principale, Gatineau (Aylmer). Book your appointment today. 819-682-8888.

SANTÉ/HEALTH

SHARON LAPLANTE INFIRMIÈRE CLINIENNE (bébés et familles). Visites à domicile et en ligne. Bilingual services. caring@sharonlaplante.com

SERVICES

BOISERIE DD Pour tous types de projets et petites rénovations. For all types of projects and small renovations. Dan Dompiere: 819-213-1817, ddompierre65@gmail.com

C.L. LANDSCAPING SPECIALIST SNOW REMOVAL Corey Lalonde 613-608-8902 (Aylmer) Gatineau, QC c.l.landscapingspecialist@gmail.com

JE VOUS PROPOSE MES MEILLEURS SERVICES DE MÉNAGE. Si vous êtes intéressé, n'hésitez pas à me contacter. Yisell: 819 319-5480 ou yisellkeyla@gmail.com

I OFFER YOU MY BEST HOUSEKEEPING SERVICES. If interested, don't hesitate to contact me. Yisell: 819 319-5480 or yisellkeyla@gmail.com

SOUTIEN SANTÉ MENTALE/MENTAL HEALTH SUPPORT

VOUS SOUFFREZ DE SOLITUDE? Nous sommes là pour vous. Écoute, rencontres, sorties. Contact : 819-557-0789, www.aupres.ca.





Robert (Bobby) Leclair

August 1962 – February 2026

With deep sadness and profound heartbreak, we announce the passing of Robert "Bobby" Leclair on Thursday, February 5, 2026, at the age of 63.

Bobby was welcomed home by his parents, Dorothy Forgie Leclair and Roger Leclair, and by two of his siblings, Wayne and David Leclair.

He leaves behind his daughter, Samantha Leclair, and his remaining siblings: Carol (Gilles Beaudin), Diane, Judy, Susan (Luc Laflamme), Cindy, and Donna. He will also be deeply missed by his many nieces and nephews, extended family, friends, and his special friend, Carole Rainville.

Service details will be shared on his Facebook page once arrangements are finalized.



Avis de décès de Maurice (Bill) Cooper

C'est avec une profonde tristesse que nous vous annonçons le décès de Maurice (Bill) Cooper décédé le 29 janvier 2026, à l'âge de 86 ans.

Il était le fils de feu Marie Cusson et de feu Narcisse Cooper et l'époux de feu Simone Aubin.

Il laisse dans le deuil ses enfants : Diane (Gilles), Sylvie (Bruno) et Alain (Laura). Ses petits-enfants : Éric, Martin, Daniel, Sébastien, Sophie, Benoit, Ashley et Hayley. Ses arrière-petits enfants : Kyle, Zack, Florence, Maxine, Charles, Charlotte, Marcus et Juliette. Ses frères Albert (Christine) et Narcisse (Bidou). Il fut précédé par son épouse de 60 ans de mariage, son fils Daniel, ses jumeaux à la naissance, son arrière-petite-fille Cayliee, son frère Wilfrid, ses sœurs Marguerite, Alice, Thérèse et Cécile. Sa belle-sœur Yvonne (feu Marcel) et beau-frère Ross (feu Thérèse). Ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s.

Un service religieux en présence des cendres sera célébré le jeudi 19 février 2026 à 11 h à l'église St-Paul d'Aylmer situé au 26, chemin Eardley, Gatineau QC J9H 0K2 (secteur Aylmer).

La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10 h 30.

En mémoire de Maurice Cooper et pour ceux qui le désirent, des dons à La Fondation des maladies du cœur et de l'AVC du Canada ou à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés.

La famille désire remercier le Dre Lynne Foucault et tout le personnel du 4e étage du CHSLD Lionel-Émond pour les bons soins prodigues.

It is with deep sadness that we announce the passing of Maurice (Bill) Cooper on January 29, 2026 at the age of 86.

He was the son of the late Marie Cusson and the late Narcisse Cooper and the husband of late Simone Aubin.

He is survived by his children : Diane (Gilles), Sylvie (Bruno) and Alain (Laura). His grandchildren : Éric, Martin, Daniel, Sébastien, Sophie, Benoit, Ashley and Hayley. His great-grandchildren : Kyle, Zack, Florence, Maxine, Charles, Charlotte, Marcus and Juliette. His brothers Albert (Christine) and Narcisse (Bidou). Predeceased by his wife of 60 years of marriage, his son Daniel, his twin sons at birth, his great-grand daughter Cayliee, his brother Wilfrid, his sisters Marguerite, Alice, Thérèse and Cécile. His sister-in-law Yvonne (late Marcel) and brother-in-law Ross (late Thérèse). As well as many nephews, nieces and friends.

A religious service will be celebrated on February 19, 2026 at 11:00 at the Aylmer St-Paul Church located at 26 Eardley Rd, Gatineau QC J9H 0K2 (Aylmer Sector).

The family will receive condolences at the church from 10:30.

In memory of Maurice (Bill) Cooper and for those wishing to do so, donations to the Heart and Stroke Foundation of Canada or the Canadian Cancer Society would be appreciated.

The family wishes to thank Dre Lynne Foucault and the personnel on the 4th floor of the CHSLD Lionel-Émond for all the good care provided.

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

ALCOOLIQUES ANONYMES PEUT VOUS AIDER. Les Alcooliques anonymes sont une association de personnes qui viennent en aide aux personnes souffrant d'alcoolisme. Nous nous aidons les uns les autres à demeurer abstinents en partageant nos expériences de rétablissement avec d'autres personnes désireuses de se sortir de leur dépendance à l'alcool. Si tu veux arrêter de boire, nous pouvons t'aider. Tél. : 819-561-2002, AA90.org.

ATELIER ST-VALENTIN SAMEDI 14 FÉVRIER de 11 h à 16 h. Les Galeries Aylmer, en collaboration avec L'École des beaux-arts Loulart, vous invite à une activité familiale de conception de carte de St-Valentin. Matériel fourni, artiste sur place et vous repartez avec votre création! 181, rue Principale, Gatineau, QC.

VALENTINE'S WORKSHOP SATURDAY, FEBRUARY 14 from 11 am to 4 pm. Galeries Aylmer, in collaboration with École des beaux-arts Loulart, invites you to a family Valentine's

Day card design activity. Materials provided, artist on site, and you take your creation home! 181 Rue Principale, Gatineau, QC.

BINGO AYDELU 94, rue du Patrimoine, Gatineau (secteur d'Aylmer). Tous les mercredis soir / Every Wednesday night 18 h 45 / 6:45 p.m. Ouverture des portes 16 h / Doors open at 4 p.m. 3 800 \$ en prix / in prizes. 18 ans et plus / 18 years and older. Places limitées / Limited places. Nouveau programme / New program. Service de cantine / Canteen service. 819 684-7888 ou/or 819 230-2240.

LÉGION D'AYLMER FILIALE 33 -18 février à 18 h 30 : Nouveau : Soirée Quiz, 5 \$/pers. inscription à l'avance avec Jared au 613-240-0559. -21 février à 13 h : Tournoi d'Euchre. -21 février à 20 h : Party karaoké. Entrée gratuite. -28 février à 18 h : Souper levée de fonds suivi de musique et danse avec le groupe « Swamp City Stompers ». Billets 25 \$/pers. disponibles à l'avance

seulement. Appelez au 613-614-7847. -1er mars à 13 h : Tournoi de crible. 5 \$/pers. Inscriptions de 12 h 30 à 12 h 45. -Nouveau! Yoga sur chaise et Yoga assisté par chaise, tous les vendredis au 2e étage. Inscriptions : Yogasuber@gmail.com. -Groupe de tricot, une initiative humanitaire tous les lundis à 13 h. Tous sont bienvenus(e)s. La Légion d'Aylmer est située au 59, rue Bancroft, Aylmer QC. Aylmerlegion33@gmail.com

AYLMER LEGION BRANCH 33 -February 18 at 6:30 p.m.: Trivia Night, \$5 pp. Register in advance with Jared at 613-240-0559. -February 21 at 1 p.m.: Euchre Tournament.

-February 21 at 8 p.m.: Karaoke Party. No cover charge. -February 28 at 6 p.m.: Chicken Fundraiser Dinner followed by music and dancing with "Swamp City Stompers." Tickets \$25 pp. available in advance only. Call 613-614-7847. -March 1 at 1 p.m.: Euchre Tournament. \$5 p.p. Registration from 12:30-12:45 p.m. -New!!! Chair-Yoga and Chair-Assisted Yoga every Friday on the second floor. For info and registration email: Yogasuber@gmail.com. -Knitting group, a Humanitarian Initiative, every Monday at 1 p.m. All are welcome. The Aylmer Legion is located at 59 Bancroft Street, Aylmer, QC. Aylmerlegion33@gmail.com

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

LES CHEVALIERS DE COLOMB D'AYLMER CONSEIL 5281 après-midi de peinture le 8 mars pour la Journée internationale de la femme, avec l'artiste Nadia Brunet-Lafrenière. Tutorat artistique, toile, pinceaux et couleurs sont fournis. Au profit de la Maison L'Autre Chez-soi, places limitées, 45 \$/pers., de 13 h à 16 h. Plus d'information au cdecaylmer.ca. Belle grande salle disponible pour location avec service de bar inclus, audiovisuel et stationnement gratuit. Prix très avantageux. Pour connaître les disponibilités et réserver en ligne: cdecaylmer.ca.

PROFITE DE TA PATINOIRE SPÉCIALE SAINT-VALENTIN. Viens célébrer l'amour et l'amitié sur la glace! Le samedi 14 février 2026, de 18 h 30 à 21 h 30 au parc des Cèdres, 1, rue Principale, Gatineau, secteur d'Aylmer. Gratuit! Patine en duo ou entre amis dans une ambiance romantique et chaleureuse, accompagnée de musique douce et festive. Sur place : animations, feu de foyer pour te réchauffer et camion de rue pour te régaler. Ne manquez pas le maquillage thématique, parfait pour se mettre encore plus dans l'ambiance! Besoin d'équipement? La location de patins et de casques est disponible avec la carte Accès Gatineau+.

ENJOY YOUR SKATING RINK SPECIAL VALENTINE'S DAY. Come celebrate love and friendship on the ice! Saturday, February 14, 2026, from 6:30 p.m. to 9:30 p.m. at Parc

des Cèdres, 1 Principale Street, Gatineau, Aylmer Sector. Free! Skate with your partner or friends in a romantic and warm atmosphere, accompanied by soft and festive music. On site: entertainment, a bonfire to warm you up, and a food truck to treat you. Don't miss the themed makeup, perfect for getting even more into the spirit! Need equipment? Skate and helmet rentals are available with the Accès Gatineau+ card.

PROFITE DE TA PATINOIRE : SOIRÉE AUX RYTHMES LATINOS. Le samedi 28 février 2026, de 18 h 30 à 21 h 30 au parc des Cèdres, 1, rue Principale, Gatineau, secteur d'Aylmer. Gratuit! Transforme la patinoire en piste de danse et laisse la chaleur des rythmes latinos t'emporter! Salsa, bachata, reggaeton... chaque glissade devient une danse, chaque mouvement une fête. Profite d'animations surprises, réchauffe-toi autour du feu de foyer et savoure les délices du camion de rue. Besoin d'équipement? La location de patins et de casques est disponible avec la carte Accès Gatineau+.

ENJOY YOUR SKATING RINK: LATIN RHYTHMS EVENING. Saturday, February 28, 2026, from 6:30 p.m. to 9:30 p.m. at Parc des Cèdres, 1 Rue Principale, Gatineau, Aylmer sector. Free! Turn the skating rink into a dance floor and let the heat of Latin rhythms sweep you away! Salsa, bachata, reggaeton... every slide becomes a dance, every

movement a celebration. Enjoy surprising entertainment, warm up around the fire pit, and savor the delights of the food truck. Need equipment? Skate and helmet rentals are available with the Accès Gatineau+ card.

SALON DES CAMPS 2026 UNE JOURNÉE SEULEMENT, LE SAMEDI 21 FÉVRIER!

Ne manquez pas le Salon des camps 2026 des Galeries Aylmer le samedi 21 février de 9 h à 17 h. Camps de jour et camps de vacances de tout genre et pour tous les goûts. Arts, sciences, langues, sports, arts martiaux, cuisine, etc. Un événement à inscrire à l'agenda familial. L'occasion parfaite pour voir les offres et faire le meilleur choix pour vos enfants pendant la période estivale. Certains offrent aussi des camps de jour pour la semaine de relâche. 181, rue Principale, Gatineau (Aylmer), QC.

2026 CAMP FAIR ONE DAY ONLY, SATURDAY, FEBRUARY 21! Don't miss the 2026 Camp Fair at Galeries Aylmer on Saturday, February 21, from 9 a.m. to 5 p.m. Day camps and vacation camps of all kinds and for all tastes. Arts, sciences, languages, sports, martial arts, cooking, and more. An event to mark on your family calendar. It is the perfect opportunity to see what's on offer and make the best choice for your children during the summer. Some camps also offer day camps for spring break. 181 Principale Street, Gatineau (Aylmer), QC.

SAMEDI DES SEMENCES À AYLMER 2026! Échange de semences 100 % gratuit! Le samedi 28 février de 10 h à 15 h au Pavillon Robert-Middlemiss, 1, rue Principale, Gatineau (secteur d'Aylmer). Cette activité par et pour la communauté est organisée par les Partenaires du Secteur Aylmer, Polliniser / Pollinate Aylmer et Localeaf avec l'appui de Seeds of Diversity. Tout est absolument GRATUIT. Ce qu'on vous réserve... Des semences, et profitez d'ateliers gratuits, découvrez les partenaires communautaires. Vous avez des semences à offrir? Apportez-les! Pour vous informer : <https://localeaf.ca/samedi-des-semences-aylmer/> ou pour devenir bénévole, écrivez-nous à samedidessemencesaylmer@gmail.com.

WE ARE THRILLED TO ANNOUNCE THE VERY FIRST SEEDY SATURDAY AYLMER EVENT COMING TO OUR COMMUNITY! 100% free seed swap! Saturday, February 28, 2026, from 10 am to 3 pm. Location: Robert-Middlemiss Pavilion, 1 rue Principale, Gatineau (Aylmer sector). The event is being piloted together with Partenaires du Secteur Aylmer, Polliniser / Pollinate Aylmer and Localeaf, with support from Seeds of Diversity Canada. The best part? Everything is absolutely FREE. What to Expect: Free Seeds!! Free Workshops!! Community links!! Got seeds? Bring them!! More details here: <https://localeaf.ca/seedy-saturday-aylmer/> OR shoot us an email at seedysaturdayaylmer@gmail.com.

ÉPICERIES AFRICAINES AFRICAN GROCERIES

Votre épicerie,
une expérience!

Your grocery store,
an experience!



425, chemin Vanier, Gatineau
819 682-6767 | africansoulfood.ca

MAISON ADYS
vous souhaite
Bonne année!

Secret d'Adji

Attiéké

181 rue Principale, suite H4, Gatineau
514 476-0877

Marché Afrique

Épicerie Afro-Caribéenne, Latino et Canadienne
Afro-Caribbean, Latino and Canadian grocery



819 205-0661

4, rue Georges-Bilodeau,
local 8, Hull, Qc J8Z 1V2

Annoncez votre
**ENTREPRISE ET VOS
SERVICES ICI!**

Advertise your
**BUSINESS AND
SERVICES HERE!**

Pour plus de renseignements
For more information

819 684-4755 ou/or

pub@bulletinaylmer.com

CROSSWORD

N° 326

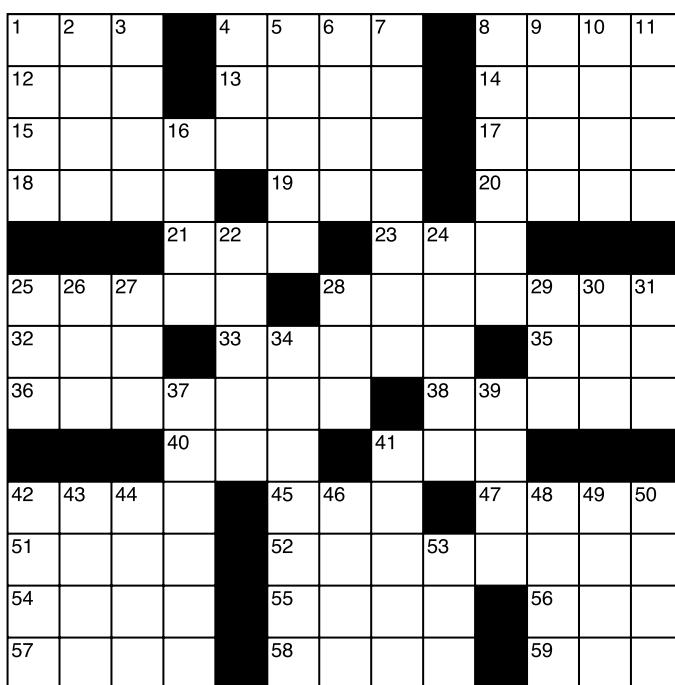
ACROSS

- Falsehood
- Shopper's mecca
- Love too much
- Verso poem
- Burn-soothing plant
- Something wicked
- Warning
- Church ringer
- Flat-topped hill
- Flying formation
- Colony insects
- Drink chiller
- Fisherman's snare
- Stroll
- Action word modifiers
- Negative response
- Get up
- Lubricate
- Bureau
- Reddish
- Verve
- Health club
- Not nearby
- Nocturnal bird

- High-school dance
- Christen
- "____ in Blue"
- Expanse
- Car need
- Cain, to Adam
- Mail
- Spout
- Historic time

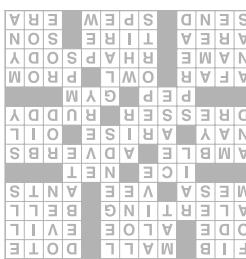
DOWN

- Bubble
- Sluggish
- Honey makers
- Welcome ____
- Dynamic
- Solitary
- Fables
- Organized argument
- Baking site
- Incline
- House extensions
- Metal bar

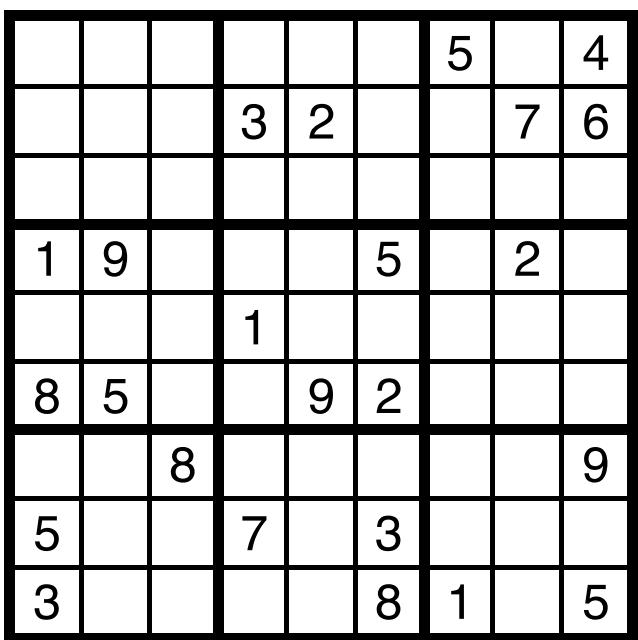


ANSWER TO PUZZLE NO. 326

- Leave off
- "____ Breath You Take"
- Also
- Injure
- See you!
- Hot____ balloon
- Author Serling
- Auction offer
- Crafty
- News stories
- Oleo, for one
- Refs' kin
- Fierce look
- Actress Alicia et al.
- Subway fee
- Prayer's last word
- Flog
- Garden bloom
- Fragrance
- Mimicking bird
- Bench for the faithful



Sudoku

**Règles du jeu :**

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

How to play:

Fill in the grid so that every row, every column and every 3x3 box contains the numbers 1 through 9 only once.

Each 3x3 box is outlined with a darker line. You already have a few numbers to get you started. Remember: you must not repeat the numbers 1 through 9 in the same line, column or 3x3 box.

JEU | PUZZLE

Nº 963

NIVEAU | LEVEL:
DIFFICILE | HARDRÉPONSE DU JEU
ANSWER TO PUZZLE
Nº 963

3	7	2	9	4	8	1	6	5
5	6	9	7	1	3	4	8	2
6	1	8	2	5	6	7	3	9
4	1	9	2	3	4	1	5	8
8	5	7	6	9	2	3	4	1
6	2	4	1	3	7	9	5	8
1	9	3	4	8	5	6	2	7
7	8	1	5	6	4	2	9	3
9	4	5	3	2	1	8	7	6

HOROSCOPE

Semaine du 8 au 14 février 2026

**Alexandre Aubry**alexandre@norja.net
514 667-4803

alexandre.aubry.astrologue

**Signes chanceux de la semaine :
Verseau, Poissons et Bélier**

BÉLIER (21 MARS - 20 AVRIL) Les émotions pèsent fortement dans votre entourage. Sur le plan sentimental, une remise en question pourrait être nécessaire à votre épanouissement. Vous ne tolérez plus de compromis, appelant ainsi une profonde introspection quant à votre relation.



TAUREAU (21 AVRIL - 20 MAI) Malgré certaines tensions professionnelles, vous saurez tirer parti de votre capacité à travailler en équipe pour progresser. Sur le plan amoureux, entamer une relation exige de dépasser vos doutes afin de consolider un avenir commun plus intéressant.



GÉMEAUX (21 MAI - 21 JUIN) Professionnellement, vos efforts portent fruit malgré une certaine fatigue. L'élargissement de votre clientèle exigera une implication accrue, mais garantira une stabilité financière plus solide et plus durable pour les prochaines années.



CANCER (22 JUIN - 23 JUILLET) Votre estime personnelle mérite d'être ravivée. Bien que vous donnez généreusement aux autres, il devient essentiel de consacrer davantage d'attention à vous-même, surtout face à l'ingratitude de certains, qui négligent vos actions.



LION (24 JUILLET - 23 AOÛT) Une large part de votre énergie sera orientée vers la famille. À court terme, un déménagement ou un changement marquant dans votre vie personnelle ou professionnelle pourrait s'imposer et se révéler particulièrement favorable.



VIERGE (24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE) Votre cercle social connaîtra une expansion, stimulée par une présence accrue sur les réseaux sociaux. Vos compétences et vos activités professionnelles gagneront en visibilité, générant une notoriété grandissante et des retombées financières.



BALANCE (24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE) Vous obtiendrez enfin le feu vert pour financer un projet et vous passerez aussitôt à l'action. La semaine favorisera aussi le règlement de vos dettes, du moins en partie, marquant ainsi un réel renouveau pour vous.



SCORPION (24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE) D'importants changements émergent sur les plans sentimental, professionnel et personnel. Vous éprouverez une fierté justifiée face à vos réalisations, tout en mobilisant les efforts requis pour assurer la réussite de vos projets.



SAGITTAIRE (23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE) Une phase de ressourcement devient nécessaire. Accordez-vous du temps pour savourer l'instant présent et vous reposer. Un proche sollicitera votre soutien, tandis que les esprits créatifs puissent une profonde inspiration grâce à leurs intuitions.



CAPRICORNE (22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER) Vous assumerez la responsabilité d'un projet d'envergure rassemblant plusieurs personnes autour de vous. Malgré certaines difficultés pour mobiliser tout le monde, votre détermination et votre sens de l'organisation mèneront à un succès mérité.



VERSEAU (21 JANVIER - 18 FÉVRIER) De nouvelles responsabilités se présenteront dans votre vie professionnelle et familiale. Votre engagement, remarqué et apprécié, pourrait être gratifié d'une promotion accompagnée d'une hausse salariale, offrant ainsi de belles raisons de célébrer.



POISSONS (19 FÉVRIER - 20 MARS) Le désir d'entreprendre une forme de pèlerinage émergera. Une préparation soignée sur plusieurs mois sera indispensable pour faire de cette aventure une source d'inspiration profonde, guidant votre quête de sens et d'accomplissement.



126, rue Principale | 819.684.4156 | marchelaflamme.com
Ouvert tous les jours de 8 h à 22 h

Entreprise familiale au service
des familles d'Aylmer, depuis 1942



SPÉCIAUX DU 12 AU 18 FÉVRIER – FEBRUARY 12 TO 18 SPECIALS

Pilons de poulet
Chicken drumsticks



1,99 \$
/LB
4,39/kg

Cerises
Cherries



4,49 \$
/LB
9,90/kg

Asperges
Asparagus



4,49 \$
/LB
9,90/kg

Carottes
Carrots

2/3 \$
2 LB



Grande variété
de fleurs coupées
Large variety
of cut flowers

2,49 \$
/LB
5,49/kg

Clémentines
Clementines



Poulet
Natural Selections
Chicken

2,39 \$
/100 g



1,89 \$
/100 g

Jambon Forêt noire
Brandt
Black Forest ham



Maasdam



2,19 \$
/100 g

Camembert
Canadien



2,89 \$
/100 g

Gros oeufs
Compliments
Large eggs



2,29 \$
/100 g

Capicollo
doux ou fort
Mastro
Mild or hot
Capicollo



Yogourt
Activia
Yogurt



3,29 \$
/100 g

Cambozola
Étiquette bleu
Blue Label

3,33 \$
CH.
12 unités



1,44 \$
CH.
398 ml
27 g - 52 g

3,33 \$
CH.
650 g

LA MEILLEURE SÉLECTION DE CHARCUTERIES EN OUTAOUAIS !

SERVICE DE LIVRAISON GRATUIT du lundi au vendredi avec un achat minimum de 50 \$ (en magasin). Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.